

# VIAJES



NATIONAL  
GEOGRAPHIC

Nº 106 - 2,95 €

y además

## ESCAPADAS

- » Munich
- » Oporto
- » Maestrazgo
- » As Catedrais
- » Ávila

*Visita guiada*

UN DÍA EN  
EL TAJ MAHAL  
Y FATEHPUR  
SIKRI

**BRASIL**  
CRUCERO EN  
LA AMAZONIA

**ALPES  
FRANCESES**  
POR LA ANTIGUA  
VIA ROMANA

**ESLOVENIA**  
LA EUROPA AÚN  
POR DESCUBRIR

# China

DE BEIJING A SHANGAI TRAS LAS HUELLAS DEL PASADO IMPERIAL



Nº 106 - 2,95 € / PVP Canarias 3,10 €

ISSN 1137-5547

00106



## GRANDES REPORTAJES

### 34 Pueblos y paisajes nevados en la vía romana de los Alpes franceses

Grenoble es el inicio de esta ruta de invierno por la antigua vía que unía Lyon y Roma, una región de gran valor paisajístico y etnográfico. El Parque Nacional de Ecrins, la comarca de La Chartreuse y la reserva natural del Queyras son los tres vértices de este viaje alpino. **Elisabeth Esporrín**



### 46 Recorrido por Eslovenia, el rincón europeo más desconocido

El verdor de los Alpes Julianos impregna el paisaje de este país centroeuropeo, cuya rica cultura se ha forjado gracias a los imperios veneciano y austrohúngaro. Ljubljana, la capital, es el centro de una ruta que visita el Parque Nacional Triglav, el lago Bled y la costa del Adriático. **Fernando Castanedo**



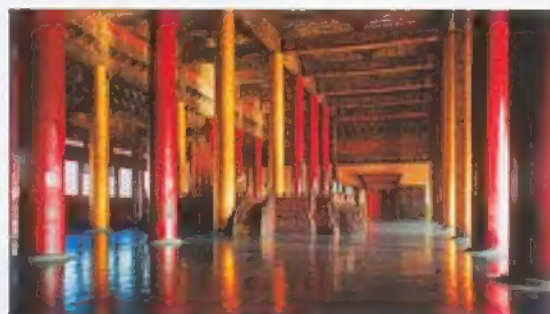
### 58 Crucero por la Amazonia brasileña desde la ciudad de Manaus

El río Negro es el hilo conductor de este viaje por la región amazónica más intacta de Brasil. Los barcos que remontan este curso desde la cosmopolita Manaus se detienen en el laberinto de canales de las islas Anavilhanas y los parques nacionales Jaú y Pico da Neblina. **Santiago Roncagliolo**



### 70 El legado de la China imperial a través de un viaje de norte a sur

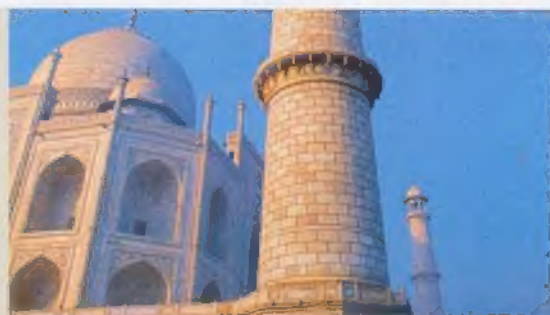
Desde los descomunales palacios de Beijing y la Gran Muralla, hasta el ejército de terracota de Xian y los arrozales de Guilin, un recorrido histórico une los enclaves imperiales del gigante asiático. La modernidad de Shanghai será el contrapunto a la placidez de los templos milenarios. **Jesús Ferrero**



VISITA GUIADA

### 84 El Taj Mahal y Fatehpur Sikri, las joyas de India del Norte

La ciudad de Agra alberga los máximos exponentes de la arquitectura mogol, el mausoleo de la emperatriz Mumtaz Mahal y la efímera capital del emperador Akbar. **Jesús Aguado**







## GALICIA

**Cómo llegar.** En autobús desde Ribadeo, pueblo situado a 87 km de Lugo y a 163 de A Coruña.

**Datos útiles.** Oficina de información en Ribadeo: Tel. 982 128 689. Tel. Tur-Galicia: 902 200 432.

**Internet.** [www.ribadeo.org](http://www.ribadeo.org); [www.esgalicia.com](http://www.esgalicia.com); [www.turgalicia.es](http://www.turgalicia.es).

# AS CATEDRAIS POR LAS PLAYAS DE RIBADEO

LA MAREA BAJA DEJA AL DESCUBIERTO EN LUGO UN ROSARIO DE CALAS QUE GUARDAN GRUTAS Y ARCOS DE ROCA

**S**eis playas, 1.500 metros de arena fina y una sucesión de acantilados con arcos, túneles y rocas batidas por las olas del Atlántico. Este es el paisaje fantástico que caracteriza la zona de As Catedrais, el conjunto de calas que se extiende por el litoral norte de Ribadeo. Esta localidad es el inicio de un itinerario a pie

que descubre una de las reservas naturales más valiosas de las Rías Altas gallegas.

### NÚCLEO MARÍTIMO

Portuaria y señorial, Ribadeo nació como villa en 1183 y, en los siglos siguientes, vivió del comercio marítimo, primero de la madera, después del lino (siglo XVIII) y más tarde de los productos

americanos (siglo XIX). Una ojeada detenida a la plaza Mayor y a las calles adyacentes revela su historia: el Consistorio o Pazo de Ibáñez, neoclásico y residencia del marqués de Sargadelos; la Torre de los Moreno, con decoración modernista; o la Aduana (siglo XVIII), testimonio de la época de mayor actividad económica de Ribadeo.





**< BAJAMAR.** Sólo durante la marea baja es posible caminar por este grupo de seis playas protegidas por acantilados. Se sitúan a diez kilómetros de Ribadeo.

**A OS CASTROS.** Es la segunda cala que aparece a lo largo de la ruta por las playas de As Catedrais. Un túnel de roca da paso a la cala de As Illas.

Etapas en el Camino de Santiago de la Costa Norte, Ribadeo ofrece ahora una gran variedad de posibilidades ecoturísticas. La más sorprendente es la denominada Ruta de las Playas a su paso por As Catedrais. Empieza a la salida de la aldea de Rinlo, una pequeña población de la ría, tres kilómetros al oeste. Un desvío en la carretera N-634 conduce al aparcamiento de la Praia dos Xuncos, la primera de este grupo de playas.

Al mediodía, cuando la bajamar deja al descubierto la arena blanca de Os Xuncos, es el momento de iniciar el paseo. Una aguja de piedra en su

extremo occidental anuncia la sucesión de formaciones rocosas, bóvedas, arcos y grutas naturales que saldrán al paso. Le siguen las playas de Os Castros y As Illas, comunicadas por un túnel.

#### LA GRIETA DE ESTEIRO

El pequeño arenal de Esteiro es en realidad una grieta por la que desemboca un arroyo. Además de una sorpresa en el recorrido, esta cala es un vestíbulo precioso a la última y más famosa de las playas, As Catedrais, cuyo nombre original es Praia de Augas Santas. Antes de que suba la marea, habrá tiempo para sentarse en

un rincón o mojar los pies en la orilla mientras se contemplan las formaciones que le dieron su denominación actual: unos arbotantes de roca que parecen diseñados para sostener una catedral.

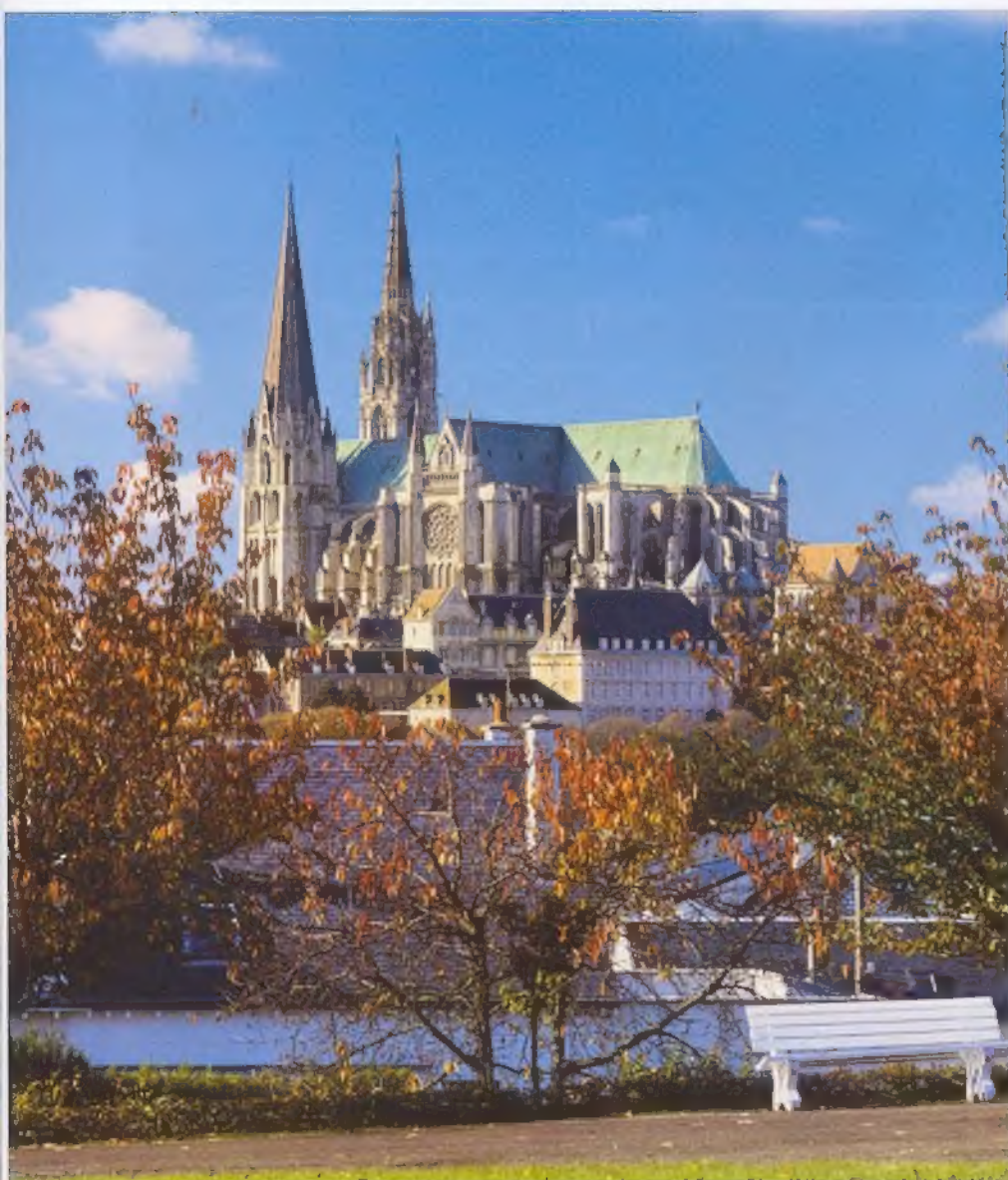
Pero esta obra esculpida por la naturaleza no es lo único que hace especial As Catedrais. Las paredes esconden grutas o furnas y, sobre la arena mojada, flotan islotes coronados por una capa de musgo. Sus maravillas continúan bajo el agua: un paraíso de agujas rocosas y fauna submarina que puede explorarse con inmersiones organizadas en Ribadeo. ■



#### ILLA PANCHA

Una ruta de cinco kilómetros conduce desde la plaza Mayor de Ribadeo hasta esta isla del extremo de la ría, conectada por un puente con tierra firme. Tiene dos faros, uno de 1860 y otro circular de 1983. Forma parte de la ruta de los Miradores de la costa de Lugo.





▲ **CATEDRAL.** La decoración escultórica del interior servía para narrar escenas bíblicas.

▲ **VIDRIERAS.** El rosetón Norte representa a la Virgen, entre profetas y reyes de Judea.

◀ **CENTRO MEDIEVAL.** La catedral del siglo xii domina este barrio, limitado por el río Eure.



## FRANCIA

**Cómo llegar.** Desde París, 88 km al nordeste, salen trenes diarios hacia Chartres, la capital del departamento Eure et Loir.

**Datos útiles.** Maison de la France: Tel. 807 117 181.

**Internet.** [www.chartres.com](http://www.chartres.com), [www.franceguide.com](http://www.franceguide.com), [www.tourism.com](http://www.tourism.com).

# CHARTRES EL MEJOR GÓTICO FRANCÉS

LAS VIDRIERAS Y ESCULTURAS DE LA CATEDRAL DE NOTRE DAME SON LOS PRINCIPALES TESOROS DE ESTA CIUDAD MEDIEVAL

Las agujas de Notre Dame de Chartres se alzan majestuosas sobre el centro medieval de esta ciudad, Patrimonio de la Humanidad desde 1979. El templo original ya brillaba en el siglo ix, gracias a los peregrinos que acudían a venerar la reliquia del velo de la Virgen, milagrosamente intacto tras el devastador incendio de 1194.

La catedral que hoy se contempla es fruto de la reconstrucción del siglo xiii, que fusionó elementos románicos y góticos. Es el caso de sus torres, cada una de un estilo.

La joya artística de Notre Dame son las 172 vidrieras —consideradas las más valiosas del mundo— que llenan de colorido el interior. La mayoría datan del siglo xiii e ilus-

tran un centenar de escenas bíblicas, que deben leerse de abajo a arriba, «de la tierra hacia el cielo», como indicaron los artesanos que las crearon.

En el templo, que conserva la cripta del siglo xi, también destaca la ornamentación escultórica. El mejor ejemplo lo exhibe el Pórtico Real—entrada principal—, un relato en piedra de la vida de Jesús. ■



**MURALLAS**

Desde lo lejos se puede admirar esta gran fortificación del siglo **xv** que mide 2,5 km de perímetro.



**LAS YEMAS**

El origen de estos dulces es incierto, hay quien afirma que son árabes y quien dice que se empezaron a hacer en un convento para aprovechar el excedente de huevos. En la actualidad se elaboran en tres pastelerías ábulenses y están hechas con huevos, azúcar y una pizca de limón.



**CASTILLA Y LEÓN**

**Cómo llegar.** Por autopista desde Madrid, situada a 113 km.

**Datos útiles.** Oficina de Turismo de Castilla y León: Tel. 902 203 030.

**Internet.** [www.avilaturismo.com](http://www.avilaturismo.com) y [www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com).

## ÁVILA

### VISITA A LA CIUDAD AMURALLADA

LA CIUDAD DE SANTA TERESA, PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD, OFRECE UN INTERESANTE LEGADO HISTÓRICO Y CULINARIO

**D**os cosas hay en Ávila que la identifican sin lugar a dudas: las murallas y las yemas de Santa Teresa. Imponentes unas, dulces hasta el delirio las otras, ambas pueden ser el hilo conductor de un paseo por la capital castellana.

La muralla del siglo **xiii**, con sus más de 2,5 kilómetros de perímetro, es la pri-

mera visita ineludible. Un paseo por el adarve permite descubrir las nueve puertas que se abren a la ciudad. Tras este primer encuentro con la urbe medieval, y a través de la puerta del Peso de la Harina, se entra a la plaza de la Catedral, que junto al monasterio de San Tomás (siglo **xv**) y la iglesia románica de San Vicente, constituyen los monu-

mentos más destacados de Ávila. La ciudad debe recorrerse andando, admirando iglesias y palacios, y la visita puede terminar en la plaza de Santa Teresa, conocida también como Mercado Grande. Aquí se reúnen algunos de los restaurantes más tradicionales, donde sirven de postre las famosas yemas de Santa Teresa. ■





▲ **CERÁMICA AZUL.** A partir del siglo xvi, Delft adquirió gran fama por sus vajillas y azulejos.

▲ **MERCADO DE FLORES.** Junto a los canales suelen instalarse coloridos puestos de plantas bulbosas.

◀ **PUERTA DEL ESTE.** Es el único vestigio que se conserva de la muralla construida en el siglo xv.



## PAÍSES BAJOS

**Cómo llegar.** A 71 km de Delft se sitúa el aeropuerto de Amsterdam, que recibe frecuentes vuelos desde España.

**Datos útiles.** Oficina de Turismo de Holanda en España: Tel. 913 605 041.

**Internet.** [www.holland.com](http://www.holland.com) y [www.delft.nl](http://www.delft.nl).

# DELFT CANALES, CERÁMICA Y TULIPANES

RECORRIDO POR ESTA PRÓSPERA CIUDAD DEL SIGLO XVI, CUYA TENUE LUZ INMORTALIZÓ EL PINTOR JOHANNES VERMEER

**L**a imagen que sobre su ciudad natal inmortalizó Johanees Vermeer (1632-1675) en su cuadro *Vista de Delft* es similar a la que hoy se admira desde el canal Rijn-Schie. En la Edad Media, este foso fluvial protegía la ciudad junto a una muralla, de la que queda en pie la puerta del Este, construida en ladrillo rojo y flanqueada por dos torres.

Delft es idónea para navegar por sus canales, entre arboledas, mercados de flores y edificios renacentistas. En el siglo xvi la mayoría pertenecían a comerciantes de ultramar y a talleres de su célebre cerámica azul y blanca. Hoy en estos últimos se realizan visitas guiadas, mientras que otros locales están ocupados por restaurantes y clubs de jazz.

El Viejo Canal reúne los enclaves más antiguos: la iglesia Oude (siglo xiii), mausoleo de personajes como el propio Vermeer, y el Prinsenhof, un convento medieval, sede del Museo de Historia. El canal y otras calles peatonales confluyen en la plaza del Mercado—en ebullición los jueves—, donde subir al mirador de la iglesia Nueva (siglo xvi) es indispensable. ■



#### PEÑÍSCOLA

El castillo de origen templario (siglo XIV) es el emblema de esta población de la costa castellonense.



#### C. VALENCIANA

**Cómo llegar.** Peñíscola se sitúa 75 km al norte de Castellón. La carretera N-232 es la vía principal de la ruta hacia Morella.

**Datos útiles.** Información Turística de la Comunitat Valenciana: Tel. 902 123 212.

**Internet.** [www.castellonturismo.com](http://www.castellonturismo.com), [www.comunitatvalenciana.com](http://www.comunitatvalenciana.com).

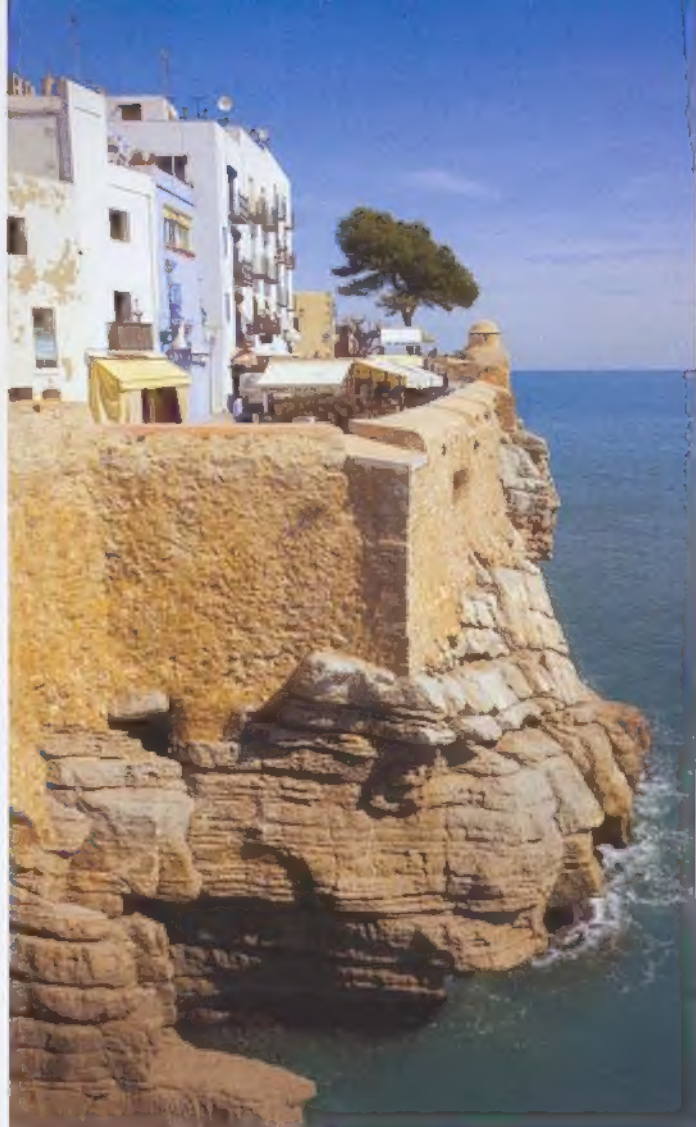
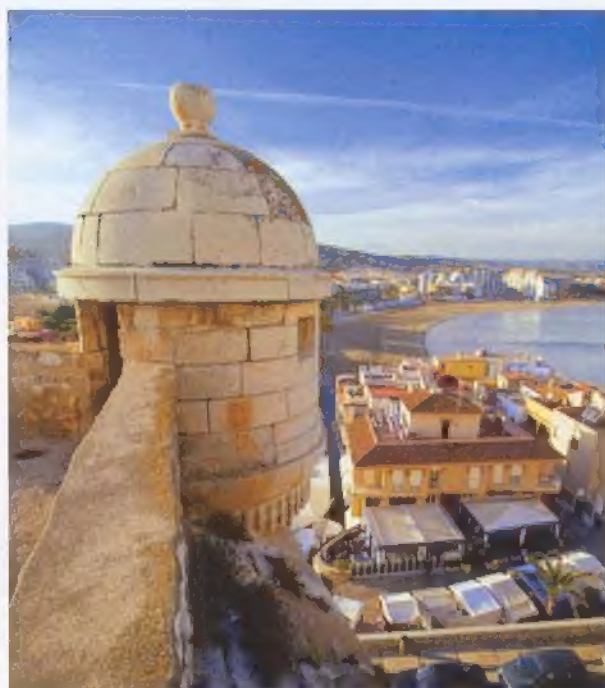
## MAESTRAZGO TIERRA DE TEMPLARIOS

EL ITINERARIO ENTRE PEÑÍSCOLA Y MORELLA DESCUBRE LA HISTÓRICA COMARCA DEL NORTE DE CASTELLÓN

**V**isitar la comarca del Maestrazgo o Maestrat —su raíz etimológica procede de «maestres» del Temple— permite descubrir una tierra de frontera en la que varias generaciones de musulmanes y cristianos dejaron su impronta. A día de hoy, este territorio se reparte entre el sur de Teruel y el norte de Castellón. Por esta última provincia discurre un itinerario que

lleva del mar a la montaña, a través de un paisaje que evoluciona a medida que se adentra en el interior: huertos en la costa, olivares camino del monte y castillos que debían su emplazamiento a la proximidad de la frontera musulmana. El recorrido de 78 kilómetros que enlaza esas fortalezas empieza en Peñíscola y finaliza en Morella, pasando por las localidades de Sant Mateu y Ares del Maestrat.





**A PEÑÍSCOLA.** La antigua ciudad pontificia preside un promontorio rodeado de inexpugnables acantilados, que en la Edad Media garantizaban su protección.

**<CASCO VIEJO.** Las callejuelas empinadas y las fachadas encaladas se amoldan a la colina rocosa de Peñíscola.

**<MURALLA.** El núcleo histórico de esta localidad castellanense está rodeado por una muralla desde la que se divisa el mar.

Hay ciudades con emplazamientos extraordinarios y Peñíscola ocupa uno de ellos. Su casco antiguo amurallado se asienta sobre una roca enorme, adentrada en el Mediterráneo. La subida hasta el castillo que corona el promontorio discurre entre callejones empinados, fachadas encaladas, rincones con miradores al mar, y tiendas y cafeterías que animan el paseo.

#### RESIDENCIA PAPAL

Esta sobria fortaleza es el segundo Monumento Histórico-Artístico más visitado de España, tras la Alhambra de Granada. Vale la pena dedicar una mañana entera a recorrer su interior y realizar, así, un viaje a los tiempos de sus artífices, los caballeros tem-

plarios, aquellos monjes guerreros que entre los siglos XII y XIV conquistaron territorios para el cristianismo.

El castillo de Peñíscola fue construido entre 1294 y 1307 y, junto al Vaticano y al palacio de los Papas de Aviñón (sur de Francia), ha sido una de las tres sedes pontificias de la historia. Benedicto XIII, apodado el papa Luna—considerado antipapa por la Iglesia tras haber sido depuesto—lo habitó entre los años 1378 y 1414.

Tras la visita matutina al castillo conviene caminar junto a las murallas del siglo XVI que rodean el casco viejo. Otra visita imprescindible es el puerto pesquero, esencia de Peñíscola, desplegado a los pies de la fortaleza. La tradición marinera sigue vi-

va en los abundantes restaurantes que surten sus menús con arroces caldosos, fideuás y delicias autóctonas como el suquet (guiso de pescado), el polpet (pulpo) con sepia, y las cañaillas, aquí llamadas cargols punxents.

#### CAMINO DE SANT MATEU

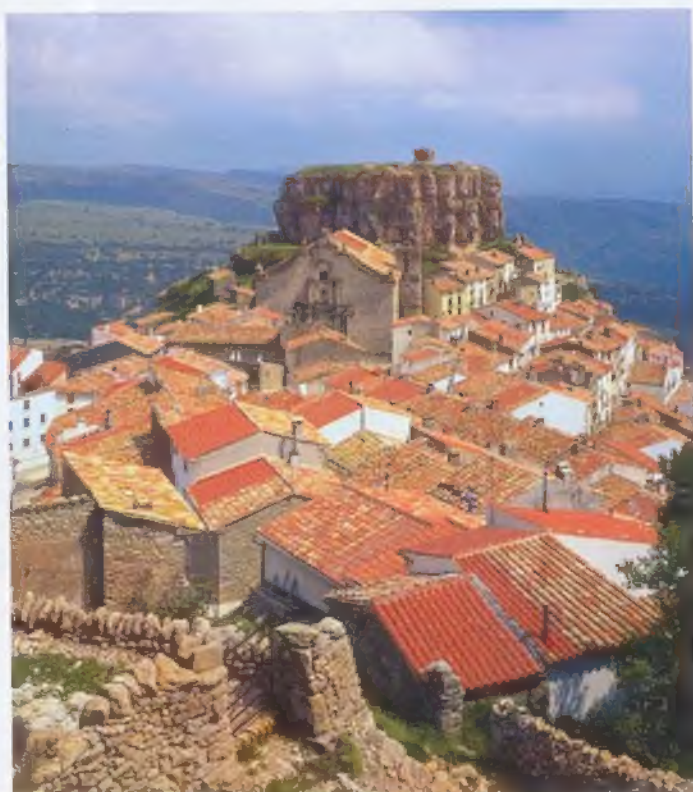
Desde la marinera ciudad de Peñíscola la ruta continúa rumbo al interior del Maestrazgo siguiendo la pista de sus fortalezas templarias. A unos 34 kilómetros se llega al pueblo de Sant Mateu, cabeza de la comarca desde el siglo XVIII. El conjunto, declarado Bien de Interés Cultural, exhibe la plaza Mayor porticada, la iglesia Arciprestal—con un pequeño museo papal—, ermitas, casas con blasones y





## PINTURAS RUPESTRES

A poca distancia del pueblo de Ares del Maestrat, el barranco de Gasulla exhibe escenas de caza que fueron pintadas en la prehistoria. La Unesco declaró el conjunto rupestre Patrimonio de la Humanidad, junto a otras cuevas valencianas. La visita guiada se contrata en la Masia Montalbana, situada en la carretera comarcal.



▲ **ARES DEL MAESTRAT.** Este caserío ha crecido escalonado a los pies de la Mola de Ares, excelente mirador y una de las mayores alturas de Castellón, de 1.321 metros de altitud.

◀ **SANT MATEU.** La fuente del Ángel se sitúa en el centro de la plaza Mayor, que envuelven varios palacios renacentistas.

◀ **PAISAJE DEL MAESTRAZGO.** En esta ruta entre el mar y la montaña se contemplan dehesas con olivos y almendros.

palacios renacentistas, entre los que sobresalen el casal del Marqués de Viliores y el de los Vilanova, actual sede del Ayuntamiento.

En ruta hacia el núcleo de Ares del Maestrat, resplandece un paisaje de olivos y almendros. Pronto se distingue el castillo del pueblo, aupado en lo alto de la Mola, una roca de 1.321 metros de altitud. Se han descubierto en la zona varios abrigos con pinturas rupestres, que demuestran que Ares ya estaba habitada en la prehistoria. El ba-

rranco de Gasulla es el sitio arqueológico más accesible del área. En Ares del Maestrat también se han hallado vestigios romanos del siglo II, y restos del castillo que erigieron los árabes cuando ocuparon la región, en el VIII.

## FORTIFICACIÓN ESTRATÉGICA

La última etapa del viaje es la ciudad amurallada de Morella, situada 30 kilómetros más al norte y declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Desde la lejanía se vislumbra

su castillo que gracias a su emplazamiento, colgado de un promontorio rocoso, nunca fue conquistado por la fuerza y sólo sucumbió a causa de traiciones. Formado por varios cuerpos, cada uno protegido por una muralla, torres vigía y garitas para soldados, su visita es toda una lección de historia y arquitectura militar.

La calle Blasco de Alagón conecta el castillo con el centro del pueblo y ofrece un interesante paseo. Posee diversos edificios de valor, como la basílica





# OPORTO

## VISITA A VILA NOVA DE GAIA

JUNTO AL RÍO DUERO SE ALINEAN LAS HISTÓRICAS BODEGAS DONDE SE ELABORA EL FAMOSO VINO

### PORTUGAL

**Cómo llegar** El aeropuerto está conectado con las principales ciudades españolas. Oporto dista 556 km de Madrid y 1200 km de Barcelona.

**Datos útiles.** Información Turística de Portugal. Tel. 902 190 019.

**Internet.** [www.portoturismo.pt](http://www.portoturismo.pt) y [www.visitportugal.com](http://www.visitportugal.com)

**D**esde el Cais da Ribeira, el muelle de Oporto, casi se siente el profundo aroma de vino que llega desde Vila Nova de Gaia, al otro lado del Duero. Los techos colorados de sus casi sesenta bodegas y los anuncios de las distintas marcas invitan a pasar el río y adentrarse en un mundo que narra historias de viejas viñas, de barcos—rabelos—repletos de vino y de nobles ingleses.

Para cruzar, hay que elegir el puente de Dom Luis I, una maravilla de ingeniería, diseñado por Teófilo Seyrig, discípulo de Auguste Eiffel, levantado en 1886. Ya en Vila Nova de Gaia, las históricas bodegas alineadas junto al río dan la bienvenida. Merece la pena iniciar la visita por esta pequeña ciudad adosada a Oporto, de cerca de 300.000 habitantes, dando un paseo por la avenida que se sitúa junto al río.





▲ **BODEGAS** Muchas de las bodegas son famosas por sus vinos de Oporto.

▲ **VINO DE OPORTO** Las variedades dependen de su origen y del tipo de uva, pero también del vintage.

Allí, nuevos restaurantes y bares de moda, se mezclan con las antiguas bodegas. Pero el monumento más famoso de Vila Nova de Gaia es el Monasterio da Serra do Pilar, del siglo XVI, que alberga una curiosa iglesia de planta circular y un bello claustro renacentista.

#### EL ALTO DOURO

La mayoría de bodegas programan visitas a sus instalaciones y obsequian con una cata de vino, acompañada de amenas explicaciones. El Oporto es un vino fortificado, al que se le añade aguardiente para interrumpir la fermentación. El resultado es un caldo dulce, de graduación elevada, que admite distintas variedades, entre las que destacan por su calidad y sabor, los tawny y los vintage.

Aunque en la ribera del Duero el cultivo de la vid se remonta a los tiempos de los romanos, fueron los ingleses quienes consiguieron este peculiar vino en el siglo XVII, cuando la guerra con Francia impidió la exportación de vinos franceses a su país. Los ingleses decidieron entonces probar los caldos portugueses, el país aliado, pero los encontraron ásperos y de baja calidad. Por ello decidieron mezclar brandy con el mosto, lo que llevó al nacimiento del afamado vino de Oporto.

Para redondear la visita es imprescindible seguir Duero arriba hasta los viñedos donde se cultiva la variedad de la uva con la que se elabora el Oporto. Las escalonadas pendientes cubiertas de vides copan totalmente el paisaje.



#### LA PRIMERA DO

El primer ministro de Portugal, el marqués de Pombal, quien en 1763 ordenó la creación de la Denominación de Origen para el vino de Oporto, fue el responsable de que este vino se convirtiera en el más famoso de Portugal. Desde entonces, el vino de Oporto ha sido el más vendido en el mundo.





▲ **ALTO DOURO.** Esta región de norte

Patrimonio de la Humanidad en 2001

➤ **VENDIMIA.** El paisaje cambia radicalmente entre septiembre y octubre, con la recogida de la uva

➤ **GASTRONOMÍA.** En la base de muchas recetas tradicionales y actuales se halla el vino de Oporto



## PRINCIPALES VISITAS

**1** Puente Dom Luís I. Es el puente más conocido de Oporto y lleva directamente al centro de Vila Nova de Gaia. Data de 1886

**2** Vila Nova de Gaia. Alberga unas sesenta bodegas elaboradoras de Oporto. Su monumento más importante es el Monasterio da Serra do Pilar, renacentista, del *siglo* XVI

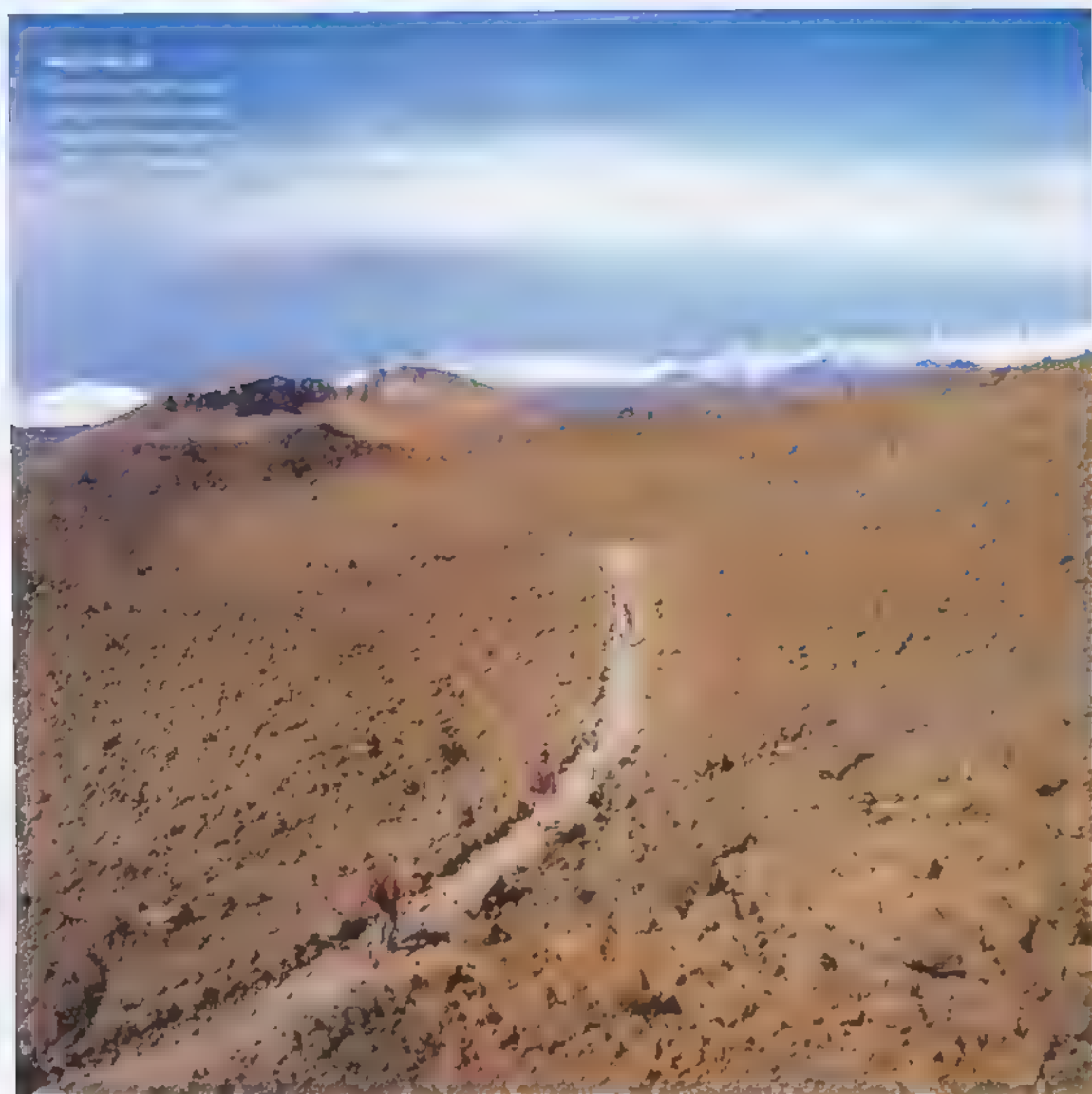
**3** Alto Douro. Desde Oporto se llega a esta región tapizada de viñas por carretera, en tren o en barco. Sus principales pueblos son Peso da Regua y Pinhão



desde hace más de dos mil años. Entre ellas, las quintas productoras de Oporto—casas señoriales, muchas de las cuales ofrecen alojamiento—, emergen soberbias

Desde la ciudad de Oporto se puede llegar al Alto Douro en tren, por la carretera N-222 o remontando el río, en un cruce de uno o varios días de duración hasta Peso da Regua o Pinhão. Son tres formas distintas de conocer este territorio y las tres permiten disfrutar del entorno, saber más del mundo del vino y, sobre todo, deleitarse con uno de los caldos con una historia y un presente más apasionantes. ■ Júlia Llambrich





# EL TEIDE

## RUTA HACIA EL VOLCÁN

LA CUMBRE MAS ALTA DEL PAIS Y UN VALIOSO PAISAJE VOLCÁNICO SE DAN CITA EN ESTE PARQUE NACIONAL



### ISLAS CANARIAS

Cómo llegar El aeropuerto de Tenerife Norte se localiza a 4,5 km de La Laguna, la población de acceso al parque del Teide desde el nordeste

Datos útiles. El parque tiene dos centros de visitantes. El Portillo y Cañada Blanca. Información Tel 922 290 129

Internet [www.webtenerife.com](http://www.webtenerife.com)

Cuando se pasea por el Parque Nacional del Teide se tiene la sensación de penetrar en los orígenes del mundo. Los paisajes volcánicos de este enclave, que ocupa todo el centro de la isla de Tenerife, asombran por su variedad. La reserva natural fue creada en 1954, y en la actualidad recibe unos cuatro millones de visitantes al año. Aquí se eleva la montaña más alta de

España, de 3 718 metros de altitud, un volcán todavía vivo que la Unesco declaró Patrimonio Mundial en 2007

Desde la ciudad de La Laguna, a cinco minutos del aeropuerto tinerfeño de Los Rodeos, el viajero asciende por la carretera TF-21 hasta adentrarse en los límites del parque nacional. Para visitar el Teide no hacen falta grandes equipamientos, más allá de ropa y calzado cómodos. Al poco de entrar en la





**CÚSPIDE DEL PARQUE**  
La carretera que atraviesa la reserva tiene miradores que ofrecen las mejores vistas del Teide.

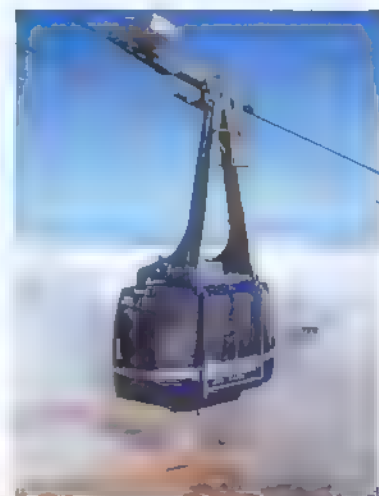
reserva ya aparecen junto a la carretera principal los primeros miradores desde los que se puede contemplar el célebre volcán canario.

Sólo unas curvas más arriba, el viajero se topa con la Tarta, una espectacular formación geológica en la que se aprecian las sucesivas capas y coladas de lava que han conformado el suelo de la isla a lo largo de los siglos. La carretera sigue ascendiendo y, pocos minutos después, surge en el horizonte el Observatorio de Izaña, a los pies del pico de 2.386 metros de altitud que le da nombre. Cuenta con varios edificios blancos, con cúpulas que guardan en su interior algunos de los telescopios de observación astronómica más potentes del planeta.

El Parque Nacional del Teide, de 18.990 hectáreas de superficie, está surcado por una veintena de pistas y senderos que descubren sus principales encantos. También vale la pena disfrutar de la panorámica desde el teleférico que lleva a la estación de La Rambleta, próxima al Teide y al Pico Viejo (3.134 m), este último tiene un cráter de 720 metros de diámetro y 225 metros de profundidad.

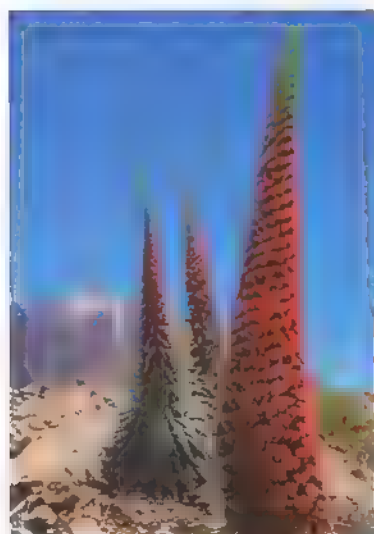
#### **GEOLOGÍA EXCEPCIONAL**

A lo largo de la ruta la vista se detiene una y otra vez en la textura y el colorido del terreno. El parque es un inmenso «malpaís», término que los canarios utilizan para denominar este terreno accidentado y pedregoso,



**A TELEFÉRICO DEL TEIDE.** La cúspide del Teide y del Pico Viejo se han a lo largo de la ruta la vista se detiene una y otra vez en la textura y el colorido del terreno.





**▲ EL TAJINASTE ROJO.** Es la especie endémica más llamativa de la reserva. Su espiga de flores apretada puede alcanzar hasta 1,5 m. de altura.

casi intransitable, donde grietas, coladas y arenas blancas, negras y amarillas tiñen el paisaje. Resulta ameno identificar por su nombre rocas con siluetas extravagantes como Los Azulejos o la antes mencionada Tarta.

#### FLORA Y FAUNA DEL TEIDE

En esta tierra difícil la flora hace milagros: aquí crecen hasta sesenta especies endémicas que, sobre todo en primavera, salpican de color el árido terreno. Entre las más llamativas destacan la violeta del Teide, la jara de las Cañadas, el cabezón del Teide, el rosadito de la Cumbre y el tajinaste rojo, tesoro botánico y símbolo del parque. Estas plantas constituyen un refugio y un maná irresistible para el escurridizo lagarto tizón, las mariposas

vanesa canaria y manto de Canarias, y pajarillos como el pico picapinos, el herrerillo y el reyezuelo.

Sin miedo al vértigo, el viajero puede acercarse a la cima del Teide sin esfuerzo gracias al teleférico de La Rambleta, para alcanzar la cumbre más alta de España hay que presentar un permiso y caminar 200 metros más. Recorrer el parque permite sentir bajo los pies la fuerza telúrica de un volcán vivo, aunque la última erupción tuvo lugar en 1798 y sea remota la posibilidad de que vuelva a ocurrir. En la cima espera el cráter del Pilón de Azúcar, de sólo 80 metros de diámetro, con huecos por donde emerge un fuerte hedor de azufre. La panorámica desde este punto es magnífica y a menudo se contemplan otras islas ca-





narias flotando entre las nubes. Así debieron verlas los primitivos aborígenes, los guanches, temerosos de un volcán al que llamaban Echeyde y al que, a decir por los vestigios hallados, veneraban como a un dios

#### NOCHE BAJO EL VOLCÁN

Desde el techo de España, la carretera desciende hacia los Roques de García y el Llano de Ucanca. Aquí las erupciones primero y la erosión después esculpieron un paisaje lunar y rocas imposibles. Frente a ellos se sitúa el Parador de Turismo Cañadas del Teide. La estancia nocturna en este lugar permite disfrutar de esos silencios y aromas que no salen en las fotografías, y dormir con las estrellas más cerca. ■ Víctor Alamo de la Rosa

#### PRINCIPALES VISITAS

**1** El Teide El pico más alto del país preside este Parque Nacional. Se puede subir en teleférico o en seis horas por un camino más exigente que sale de la Montaña Blanca

**2** Pico Viejo Desde el mirador situado junto a este volcán se obtienen vistas sobre su cráter y otros paisajes de la reserva

**3** Roques de García Reune las formaciones geológicas más singulares del parque. Un camino discurre entre ellas

**4** Parador Canadas de Teide Es el único alojamiento hotelero del parque nacional. Está a poca distancia del volcán







# MUNICH

## PASEO POR LA CIUDAD VIEJA

CERVECERIAS CENTENARIAS Y MUSEOS DE ARTE  
ANIMAN EL NÚCLEO HISTÓRICO DE LA CAPITAL BÁVARA

### ALEMANIA

Como llegar: Madrid, Valencia, Barcelona y Bilbao tienen vuelos directos a Munich. Una línea de tren conecta el aeropuerto con el centro urbano.

Datos útiles: Información de la Oficina de Turismo de Alemania. Tel. 914 293 551.

Internet: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)  
[www.alemania-turismo.com](http://www.alemania-turismo.com)

La capital de Baviera, instalada a la orilla del río Isar, es una gran metrópoli económica, sede de los principales medios de comunicación alemanes y de empresas como BMW o Siemens, que han legado edificios y museos innovadores. Todo ese desarrollo industrial, sin embargo, no ha cambiado un ápice la esencia tranquila de la ciudad, ni tampoco su patrimonio monumen-

tal, la devoción por la cerveza o los rastros ni la afición a pasear por sus numerosos parques urbanos.

El itinerario por la Ciudad Vieja de Munich empieza temprano en la Karls tor o Puerta de Carlos, la entrada al burgo medieval. Este acceso almenado da hoy paso a una zona peatonal que conduce a Marienplatz, centro histórico y geográfico de la ciudad. La mañana es un buen momento para admirar sin





aglomeraciones los edificios de esta plaza rectangular: el neogótico Ayuntamiento Nuevo (siglo XIX), la torre del Viejo Ayuntamiento (siglo XV) y la iglesia de San Pedro, cuya basílica original data del siglo XI. Mercado y lugar de ajusticiamientos hasta 1807, en la actualidad acoge uno de los mercados navideños más famosos de Europa, el Wihnachtsmarkt.

El principal icono muniqués, la catedral de Nuestra Señora o Frauenkirche, asoma tras Marienplatz. Este templo gótico es un punto de referencia visual en cualquier paseo por la Ciudad Vieja gracias a sus torres gemelas que, coronadas por cúpulas bulbiformes, emergen sobre los tejados hasta alcanzar los cien metros de altura.

**A MARIENPLATZ.** El neogótico Ayuntamiento Nuevo, la torre del Viejo Ayuntamiento y la iglesia de San Pedro, cuya basílica original data del siglo XI.

**A MERCADO VIKTUALIEN.** Uno de los mercados navideños más famosos de Europa, el Wihnachtsmarkt.





#### UN APERITIVO DULCE

El acompañamiento tradicional a la cerveza son los *pretzels* o *bretzels*, unas rosquillas de mantequilla y harina que se sirven como aperitivo en las cervecerías. También es posible comprarlos en diversas confiterías y cafés de la Ciudad Vieja.

Un par de manzanas al sur de la gran plaza se despliega el bullicioso mercado Viktualien. Desde el siglo XIX es el principal lugar de abastecimiento de Munich, con puestos de flores, verduras, fruta, quesos y fiambres alemanes, carne, pescado y marisco del Báltico y del Atlántico. El Viktualien es buen sitio para probar el orgullo gastronómico local, la salchicha blanca (*weisswurst*) y la cerveza. Esta bebida es la especialidad múniquesa que más proyección ha tenido y la única a la que se le dedica una fiesta anual, la Oktoberfest.

#### JARDINES DE CERVEZA

A unas travesías del mercado se halla la cervecería y fábrica Hofbräuhaus. En sus mesas corridas se sirven cervezas nacidas en Munich—Löwenbräu, Paulaner o Augustiner— y que siguen la Reinheitsgebot, una ley de 1516 que reglamenta las «condiciones puras» de elaboración. Las cervecerías abundan en el centro histórico y también son muy frecuentados sus Biergärten, literalmente «jardines de cerveza» donde la jarra más pequeña es de un litro.

La segunda jornada puede servir para recorrer la Munich palaciega, alrededor de la plaza Odeon. Al salir de la estación de metro Odeonsplatz, el viajero ya obtiene un resumen de las visitas de la mañana: la iglesia Theatiner, que alberga las tumbas de los duques y



**A ODEONSPLATZ.** Alrededor de esta plaza se encuentran las iglesias Theatiner—en la fotografía superior el Palacio Real y los jardines Hofgarten

**A CERVECERÍA HOFBRÄUHAUS.** Es la cervecería más antigua de Munich, fundada en 1505. El edificio actual fue construido en 1828 y alberga el museo de la cerveza.





### MUSEO DE BMW

La historia de los modelos antiguos y nuevos, y los logros deportivos de la marca automovilística alemana están reunidos en un edificio vanguardista de 1973 denominado la 'Clave E' espacio museístico fue ampliado en junio de 2008.

reyes de Baviera, el Palacio Real o Residenz y sus jardines Hofgarten. El palacio, cuyos edificios más antiguos datan de 1385, perteneció a los duques de Wittelsbach hasta 1918. Hoy reúne varios museos que exhiben joyas, ropa, mobiliario y retratos de sus antiguos propietarios. El mismo barrio aporta el contrapunto a ese ambiente palaciego: el Siemensforum, un centro dedicado a la innovación tecnológica.

El mediodía es idóneo para acercarse al Englischer Garten (Jardín Inglés) y comer algo en su *biergarten* más famoso, la Torre China, o sentarse frente al lago Kleinhesseloher. Abre todo el año y es una extensa área verde que los muniqueses frecuentan para pasear por sus senderos e incluso para practicar surf.

### EL BARRIO CULTURAL

La tarde conviene reservarla para los museos del entorno de la Königsplatz. En la Vieja (Alte) Pinacoteca se exhiben obras de los siglos XIV a XVIII, de Dürero, Rembrandt, Rubens o Da Vinci, entre otros; la colección de la Nueva (Neue) Pinacoteca reúne cuadros desde 1780 a 1910, y la de Arte Moderno abarca hasta hoy. El atractivo de este barrio reside también en sus galerías privadas. El punto final podría ser el vanguardista edificio del Museo BMW, en las afueras, un homenaje a la historia del automóvil. ■ Marta Copeiro



**▲ ENGLISCHER GARTEN** Los muniqueses consideran este jardín inglés muy frecuentado por los muniqueses. Cuenta con numerosos senderos y un lago en el que se puede navegar en barca y varias cervecerías al aire libre.



### PRINCIPALES VISITAS

**1** Marienplatz. Es el eje del paseo por la Ciudad Vieja. La Frauenkirche y el Ayuntamiento son sus atractivos.

**2** Mercado Viktualien. Vende flores y todo tipo de alimentos. Es un buen lugar para comer la salchicha *weisswurst*.

**3** Cervecería Hofbräuhaus. En esta antigua fábrica de cerveza es posible degustar las mejores marcas de Munich.

**4** Odeonsplatz. La estación de metro de esta plaza deja frente al Palacio Real, la iglesia Theatiner y el Hofgarten.

**5** Residenz. El palacio de los duques de Wittelsbach consta de varios edificios y espacios museísticos.

**6** Englischer Garten. Tiene un lago navegable, un templo neoclásico, prados y diversos *biergarten*.







# ALPES FRANCESES

A French National Park in the heart of the Alps, the Parc National des Alpes Françaises is a unique landscape of mountains, forests, and lakes. It is a place of natural beauty and tranquility, where you can enjoy the fresh air and the stunning views of the French Alps.

For more information, visit [www.parcnationaldesalpes.fr](http://www.parcnationaldesalpes.fr)





#### « Grenoble »

El teleférico que sube al fuerte de la Bastille ofrece una panorámica excelente de la llamada metrópoli de los Alpes

#### La Chartreuse >

El pueblo de Le-Sapey-en-Chartreuse es la entrada a esta antigua comarca monacal situada al norte de Grenoble

Los Alpes, el «techo» de Europa, imponen nada más llegar a Grenoble. Sus cimas, coronadas por nieves perpetuas, despuntan sobre el casco viejo de la denominada metrópolis alpina. La ruta desde esta ciudad hasta el parque natural de Queyras—230 kilómetros al sur—descubre un territorio muy diverso: ríos que han excavado cañones angostos y grutas profundas, antiguos pueblos de pastores, modernas estaciones de esquí, glaciares y los bosques del Parque Nacional de Écrins y del macizo de Queyras.

Grenoble, puerta de entrada a la región de los Alpes del Norte, es una urbe dinámica de gran contraste arquitectónico. Los rascacielos y edificios industriales de las afueras dan paso a un sinfín de jardines que preceden el casco antiguo, esplendoroso y bien cuidado. Las plazas Grenette y Saint-André son el corazón de la Grenoble medieval y su núcleo monumental, con la catedral de Notre-Dame, de origen prerrománico, la colegiata de St-André (siglo xiii) y el palacio del Parlamento de la Dauphiné (siglo xvi).

Si se mira hacia lo alto, en la orilla opuesta del río Isère, se descubre el otro elemento histórico que define a Grenoble, el fuer-

te de la Bastille. Erigido en la cumbre del monte Jalla en el siglo xvi para defender la cara norte de la ciudad, es ahora un mirador excepcional gracias al teleférico instalado con motivo de los Juegos Olímpicos de Invierno en 1968. Sus cuatro bolas de acero y cristal parten del muelle Stéphane-Jay, sobrevuelan la ciudad y desembarcan en una terraza panorámica cuyo restaurante sirve uno de los mejores magrets y un delicioso paté con confitura de cebolla.

#### EL DOMINIO CARTUJO

Desde la Bastille de Grenoble se divisa por el norte el parque natural de La Chartreuse, un macizo boscoso de pueblos que han conservado su esencia rural y elevaciones con forma de fortaleza flanqueadas por desfiladeros. En invierno, la amplia red de senderos permanece oculta bajo una capa de nieve, pero el paisaje mantiene toda su belleza. El Chamechaude, una mole calcárea con forma de mesa, actúa de punto de referencia en la denominada Route du Désert (ruta del desierto). Se trata de un recorrido circular que en el siglo xvi delimitaba los dominios de la Grande Chartreuse, el convento donde nació la orden de los cartujos en 1084.

#### Alpes franceses

Esta ruta discurre por dos departamentos Rhône-Alpes en el norte, y Provence-Alpes-Côte d'Azur en el sur







### Vino, queso y nueces

Las localidades a penas disponen de una gran variedad de productos gastronómicos. Destacan las nueces de Grenoble -con denominación de origen- la miel de la comarca de Queyras y los quesos abundante beaufort o reblochon, típicos en la cocina del Rhône Alpes. Mención especial merecen los vinos y licores de la Saboya, como el blanco la Roussette y el digestivo Chartreuse.

Los pueblos de estas montañas tienen ahora una de las ofertas invernales más completas de los Alpes franceses

El conjunto se halla a poca distancia de St Pierre-de-Chartreuse, pueblo donde se localiza la oficina de información del parque natural y que, además, cuenta con una estación de esquí alpino y algunos itinerarios para raquetas de nieve. De regreso a Grenoble conviene rodear el macizo por el cañón de Guiers Mort para detenerse en las ruinas de la vieja destilería de Fourvoirie, en la que los monjes elaboraban un licor de hierbas que todavía se fabrica en la zona, concretamente en Voiron y con la fórmula de 1605

### LA COMARCA DE OISANS

El desfiladero horadado por el río La Romanche al sudeste de Grenoble encauza la segunda parte del viaje, camino de la comarca del Oisans y el puerto de Lauteret. Esta es una de las rutas alpinas más transitadas, pues conduce a las estaciones de esquí Deux Alpes, Alpe d'Huez y La Grave. Tras poco más de media hora de trayecto aparece el núcleo de Bourg d'Oisans, puerta de entrada al Parque Nacional de Ecrins, el más extenso de Francia. Tras un paseo entre sus casas de madera y la visita al Museo de los Minerales y la Fauna de los Alpes, merece

la pena escaparse a las zonas altas del valle de Huez. Hasta hace medio siglo los pueblecitos de esa parte eran aldeas dedicadas al pastoreo que quedaban aisladas en invierno. En la actualidad Auris-en-Oisans, Huez-en-Oisans, Oz-en-Oisans, Vaujany y Villard-Reculas configuran una gran área para practicar deportes de nieve.

La carretera que conduce de Bourg d'Oisans al puerto de Lauteret, se enfila rápidamente por las gargantas del Infernet. Es un viaje de túneles y pendientes que discurre paralelo a la vía romana que unía Roma con Lyon. El mejor mirador para contemplar esta zona es la aldea de Mizoen; sus cascadas de hielo son un punto de inicio para excursiones con raquetas de nieve. Unos 15 kilómetros más adelante está el pueblo de La Grave, cuya iglesia de Notre-Dame (siglo XI) es un vestigio de la importancia que tuvo durante la Edad Media.

En diez minutos se asciende al puerto de Lautaret (2.058 m), el único acceso invernal a los Alpes meridionales. Una caminata con raquetas por los alrededores será la excusa perfecta para detenerse después en el balneario de Monêtier-les-Bains





Monestier-les-Bains  
menor gran población  
de España en su categoría  
de spa y balneario  
de montaña.





THE UNIVERSITY OF  
MICHIGAN LIBRARY  
ANN ARBOR, MICHIGAN 48106-1500  
U.S.A.



La amurallada Briançon ha sido siempre una encrucijada de caminos entre los Alpes del Norte y los del Sur

La panorámica desde el collado de Lauteret es sin duda una de las más bonitas de los Alpes. Por el norte se distingue el Mont Blanc, la cumbre más alta de la cordillera, y por el oeste se ven las estribaciones del glaciar de La Meije. Esta gran masa de picos, ríos y grietas de nieves perpetuas se mantuvo fuera del alcance del hombre hasta hace algo más de un siglo. Su mayor elevación, el Grand Pic de La Meije (3.983 m) fue conquistado el 16 de agosto de 1877, tras 17 intentos fallidos. La mejor manera de acercarse a él es a bordo del teleférico de La Grave o desde la estación alpina Les Deux Alpes, accesible por el pueblo de Mont-de-Lans y que alberga una galería excavada en el hielo de 200 metros de largo y 30 de profundidad.

El descenso de Lauteret a Monêtier-les-Bains dura unos quince minutos y discurre junto a uno de los flancos del Parque Nacional de Ecrins. La estación de esquí Serre Chevalier es un excelente mirador de esta zona alpina, perteneciente a la región Provence-Alpes-Côte d'Azur. El municipio incorporó Les Bains a su nombre en 1893, pero los beneficios termales de sus aguas

ya eran conocidos por los romanos, quienes denominaban al lugar Stabatio. Catorce kilómetros más allá aparece la ciudad amurallada de Briançon, una encrucijada entre los valles italianos y los franceses desde hace siglos. Esta posición estratégica fue aprovechada por los distintos imperios que la dominaron y fortificaron. Seguir el camino de ronda que bordea la Ville Haute o Ciudad Alta es una excelente manera de avistar el dedalo de callejuelas que conforman el centro, atravesado de punta a punta por la Grand-Rue.

## EL PARQUE DE QUEYRAS

La ruta parece tornarse más monumental a medida que se avanza a hacia el sur cuando surge entre la nieve el castillo de Fort Queyras —a 150 kilómetros de Grenoble. Aupado sobre un promontorio, este fuerte del siglo XIII era en realidad un baluarte defensivo de la ciudad de Briançon. En este escenario magnífico, en pleno Parque Natural del Queyras, se disputaron algunas de las batallas más sangrientas de la Edad Media. Hoy en día, el paisaje parece haber borrado todo rastro de aquella



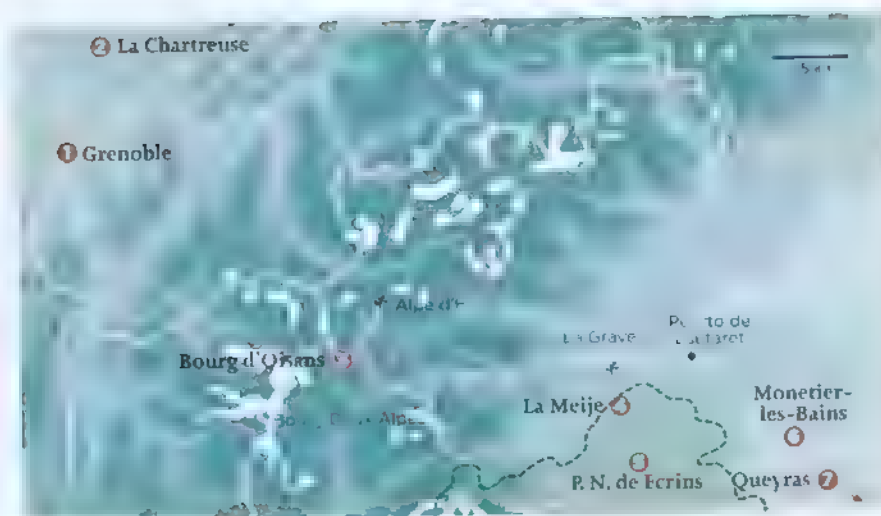
## Refugios de montaña

Los Alpes franceses cuentan con una de las redes de refugios de montaña más amplia de Europa. En general son equipamientos sencillos pero confortables, con habitaciones dobles o compartidas y que están ubicados en zonas de gran valor ecológico. Es imprescindible reservar plaza y en algunos se requiere ser miembro de una federación o de un club de montaña.





Fort Guiry.  
Protegía la comarca del  
Briançon en la Edad Media.  
Era una de las fortalezas más  
inexpugnables de Francia.



## LAS PRINCIPALES VISITAS

### 1 Grenoble

Es una ciudad universitaria moderna y muy animada. Su centro antiguo cuenta con buenos museos. Vale la pena subir en teleférico a la Bastille.

### 2 La Chartreuse

Esta comarca situada al norte de Grenoble perteneció a los monjes cartujos en la Edad Media. Es un lugar ideal para caminar con raquetas de nieve.

### 3 Bourg d'Oisans

El núcleo de la comarca del Oisans se halla junto al río La Romanche. A su alrededor se agrupan aldeas de montaña y la estación Alpe d'Huez.

### 4 La Meije

Es el glaciar de mayor superficie del Parque Nacional de Ecrins. Uno de sus extremos se divide desde el puerto de Lauteret. También se avista desde La Grave y Les Deux Alpes.

### 5 P.N. de Ecrins

Es el parque nacional más extenso de Francia. En el Bourg d'Oisans está la oficina de información. El acceso principal es la estación Les Deux Alpes.

### 6 Monêtier-les-Bains

Esta agradable población aparece al descender del puerto de Lauteret a Briançon. Tiene un balneario y una estación de esquí en las afueras.

### 7 Queyras

En esta comarca y parque natural se agrupan aldeas de gran valor etnográfico, como Saint-Véran, con sus relojes de sol y fuentes de madera.

Los pueblos del parque Queyras comparten la arquitectura en madera y piedra y leyendas como la de St-Véran.

época de guerras y, a cambio, ofrece multitud de actividades para disfrutar de la naturaleza y de tradiciones como el arte de tallar la madera. En invierno es posible distinguir, con la ayuda de prismáticos, grupos de muflones —fueron reintroducidos en 1973—, íbices de los Alpes y algún águila real; a partir del mes de marzo, reaparecen las marmotas, la salamandra negra y la mariposa Isabelle, una de las especies más estimadas del parque.

### HADAS DE PIEDRA

El núcleo rural de Château-Queyras es un buen punto de inicio para conocer las aldeas del parque. Para empezar, Saint-Véran, a 15 kilómetros de distancia. De camino hacia allí merece la pena desviarse por el lago Serre-Ponçon y acercarse a la villa de Pontis. A poca distancia del pueblo, unas figuras emergen entre los abetos y llaman poderosamente la atención. Se trata de las *demoiselles coiffées* (señoritas con tocado), rocas blancas y verticales acabadas en una especie de sombrero. Aunque las leyendas populares las han denominado hadas y han inventado mil fábulas acerca de su

formación, la verdad es que estos pináculos son lo que queda de un glaciar que desapareció hace millones de años.

El recorrido finaliza en Saint-Véran, una de las poblaciones alpinas ubicada a mayor altitud, a 2.040 metros. Quizá fuera su localización elevada, en medio de un prado, la razón por la que recibió el nombre del patrón de los pastores. La tradición sin embargo le otorga más protagonismo al situar aquí el lugar donde, en el siglo vi, el santo ahuyentó al dragón que tenía atemorizada la comarca y cuyo rastro de sangre marcó la cañada que une el Queyras con la Provenza.

La fuente de madera situada en lo alto de la calle principal —con una balsa para lavar ropa y otra para abreviar al ganado— es un ejemplo de la importancia de este material en Saint-Véran. Graneros con paredes de tablones para secar el cereal, casas de piedra y, al final, la iglesia. El templo data del siglo xvi pero conserva elementos escultóricos de una ermita anterior, como los dos leones del exterior. Aquí las prisas no existen y el tiempo se mide por las sombras que marcan los veinte relojes de sol del pueblo. Una plácida forma de disfrutar de los Alpes. ■





Et  
mayo







# Eslovenia

El corazón de los Alpes. Maravillosa naturaleza, paisajes espectaculares, cultura y gastronomía. Un destino perfecto para quienes buscan tranquilidad y belleza. Descubre la esencia de Eslovenia, un país que ofrece lo mejor de la naturaleza y la cultura.

FERNANDO CASTANEDO, ESCRITOR



## ▲ Ljubljana

El río Ljubljanica vertebró el pasado y el presente de la capital. El paseo en barco o a pie por su orilla resume la historia de la ciudad antigua.



## Eslovenia

Situado entre los Alpes Julianos y los Cárpatos, el país limita de este a oeste con Italia, Austria, Hungría y Croacia.

Según la leyenda, la ciudad de Ljubljana fue fundada por el héroe griego Jasón. Después de matar al dragón que custodiaba el vellocino de oro, Jasón y los argonautas cruzaron el Mar Negro y remontaron los ríos Danubio y Sava hasta llegar al lugar donde se encuentra la actual capital de Eslovenia, a orillas del río Ljubljanica. Allí el héroe se deshizo de otro dragón que tenía aterrorizados a los habitantes de la comarca, fundó la ciudad y, tras desmontar la nave Argos, él y los suyos cargaron con el barco a través de montañas y valles alpinos hasta el Adriático, donde se hicieron a la mar. A la zaga del mítico Jasón, desde

Ljubljana hasta la localidad de Piran por los Alpes Julianos, se recorre buena parte de la verde y sorprendente tierra eslovena.

## INICIO EN LA CAPITAL

Ljubljana, la capital del país, es una ciudad amable de 250 000 habitantes. Su centro vital es la plaza Preseren (Presernov trg), con la iglesia franciscana de la Anunciación en un costado y, en un lugar preferente, el monumento al poeta nacional France Preseren (1800-1894). Una maqueta en bronce de la ciudad ayuda al recién llegado a ubicarse antes de recorrer el casco antiguo. Los primeros pasos deben dirigirse hacia el famoso puente Triple o





Tromostovje, obra del arquitecto Jozef Plečnik (1872-1957), que imprimió su buen gusto y maestría por toda Ljubljana. A principios del siglo xx, Plečnik recibió el encargo de hacer un puente nuevo sobre el río Ljubljanica que fuera más grande y, para ahorrar costes, decidió conservar el antiguo y añadir sendas pasarelas a los lados

También es obra suya la armoniosa galería porticada del Mercado Central, a la izquierda del puente Triple. Esta galería alberga cafés y tiendas con toda clase de delicias. Al igual que en los puestos al aire libre del mercado, aquí pueden comprarse desde los típicos higos de Preseren —bañados en chocolate—, nueces, avellanas, se-

tas inmensas y, en primavera y verano, bayas de todas las clases —arándanos, fresas, grosellas, frambuesas—, como no podía ser de otro modo en un país cubierto de bosques en sus dos terceras partes. No muy lejos de ahí, en la calle Cankarjevo nabrežje, artesanos de todo el país montan sus primorosos tenderetes cada sábado. El panorama contrasta con el rastro de antigüedades del domingo, que inunda de cachibaches la misma ribera del Ljubljanica

La mejor imagen de la ciudad se consigue desde el castillo, accesible en funicular: un panorama escalonado con el edificio del Ayuntamiento y la catedral en primer término y, al otro lado del río, la

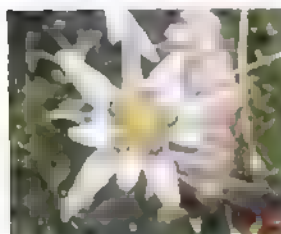
#### ▲ Puente Tromostovje

Conocido como el Puente Triple, sus tres pasarelas cruzan el río Ljubljanica y unen el casco antiguo con el barrio Franc Preseren y el barrio de Ana Karolin



#### ▲ Valle de Trenta

Los pueblos de esta zona integrada dentro del Parque Nacional Triglav, atraen al visitante en la ganadería y en el turismo de naturaleza.



#### Patrimonio botánico

Hasta 600 especies de flora autóctona como el edelweiss de la foto forman parte del Jardín botánico Alpinum Triglav en el valle de Trenta. Esta reserva fue fundada en 1946.

ciudad moderna, el parque Tivoli y las cumbres nevadas de los Alpes Julianos despuntando al fondo

Los 50 kilómetros que separan Ljubljana de Bled se recorren en menos de una hora. Poco a poco el amplio valle alpino que forma el río Sava se estrecha y las sierras a ambos lados se hacen más escarpadas, hasta que aparece el lago y la localidad balnearia de Bled, con su fortaleza en lo alto de una colina rocosa. Por muchas fotografías que se hayan visto de esta laguna, rodeada por verdes prados y bosques de robles y arces, y con una isla en medio, la realidad no deja de cautivar. Por algo Bled es el primer destino turístico de Eslovenia desde que,

en 1855, el doctor suizo Arnold Rikli fundó un balneario especializado en curas de sol y tratamientos termales.

La historia del lugar se remonta a 1004, cuando el emperador germánico Enrique II dio el señorío de Bled al obispo de Bresanona, ciudad integrada hoy en el Tirol italiano. Los sucesivos obispos levantaron el castillo y, en el punto más alto de la isla de Gorenjska, erigieron la ermita de la Virgen de la Asunción. Para llevar a los peregrinos, la emperatriz austriaca María Teresa (1717-1780) instituyó un servicio de barcos con toldo llamados pletna, cuyos remeros debían pasar el oficio de padres a hijos o, en caso contrario, perder la concesión. Hoy en





día las barcas de remos continuaban siendo el único transporte para llegar a la isla, una tradición que los eslovenos completan con el ascenso al santuario para pedir un deseo a la Virgen y, después, tocar tres veces la campana. La costumbre más popular, sin embargo, es el paseo de seis kilómetros a pie, en bicicleta o en carro de caballos alrededor del lago y la degustación de la *kremšnita*, una deliciosa tarta de crema y nata.

#### EN LOS ALPES JULIANOS

Desde Bled se divisa el Triglav —literalmente Tres Picos—, que con sus 2.864 metros es la montaña más alta del país. El perfil inconfundible de esta cumbre preside el escudo

y la bandera nacionales y, desde 1924, es el emblema del único parque nacional esloveno. Para tener una idea completa de esta reserva conviene bordearla desde Bled remontando el río Sava hasta la localidad de Kranjska Gora, cerca de la frontera austriaca. Una vez sorteadas las curvas del paso de Vrsic, a 1.611 metros de altitud, comienza el descenso por el valle del río Soca, denominado Isonzo en su tramo italiano, camino de la desembocadura en el golfo de Trieste.

El primer pueblo que aparece en la bajada es Trenta, con sus peculiares tejados de madera y rodeado por praderas que trepan hasta las cumbres. La oficina del parque en esta población tiene un museo etnográfico.

#### ▲ Bled

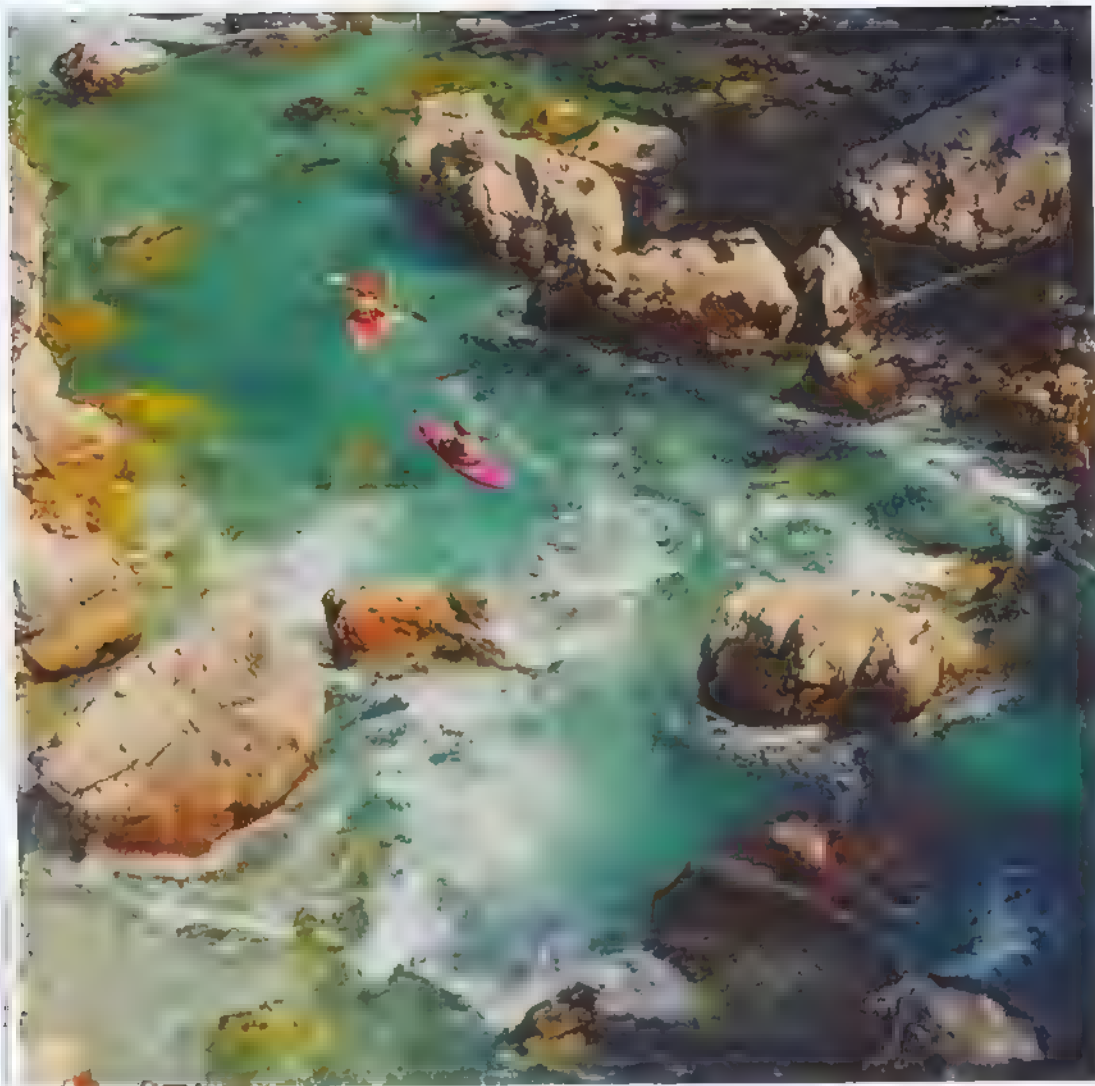
Frente a la orilla de esta ciudad balneario se erige en lo alto de una colina rocosa, situada frente al lago Bled. En la imagen, una *pletna* o barca de remos.



El Parque Nacional Inglav, en  
los Alpes Italianos, tiene  
de casi 3.000 metros por  
encima del nivel del mar.  
El paisaje es espectacular.







#### ▲ Río Soca

El descenso en kayak es muy popular en este curso fluvial que nace en las montañas del parque Triglav y desemboca en el mar Adriático.



#### Frescos de Hrastovlje

Este es el romance de la fantasma Trinidad en Hrastovlje, cerca de Koper, guardado en nueve salas de casa hasta 1949 un fresco de la Danza de la Muerte que data de 1490.

Después de Trenta, la ruta atraviesa la pequeña villa de Soca y, ya fuera de los límites del parque nacional, entra en la localidad de Bovec. Durante la primera guerra mundial fue motivo de disputa por su proximidad a Italia, país al que perteneció durante algunos años. Bovec es hoy una base perfecta para practicar deportes de montaña pues cuenta con las pistas de esquí más altas del país y con uno de los tramos del río Soca más adecuados para el descenso en kayak.

Unos 80 kilómetros al sur, el angosto valle del Soca se abre en la llanura que ocupa la ciudad de Nova Gorica, fundada en 1947 como respuesta del gobierno socialista de la recién creada Yugoslavia a la integración

de la Gorica original en territorio italiano. La autopista es la vía más rápida para trasladarse a Postojna, 60 kilómetros al este, y visitar el castillo de Predjama, en la región de Karst. La piedra porosa de esta zona ha originado numerosas cuevas y ha dado nombre internacional a un tipo de roca presente en toda Europa.

La fortaleza de Predjama está encaramada a media altura en una pared de piedra caliza de más de cien metros. Además de ser famoso por lo pintoresco de su ubicación, pues se levantó aprovechando la entrada de una gran cueva, el castillo tiene su propia leyenda. Durante las guerras del siglo xv el barón Erazem Lueger ayudó a los





húngaros asaltando las caravanas de los austriacos y, según cuenta la historia popular, entregando después el dinero a los pobres de la comarca. Los austriacos sitiaron el castillo pero, gracias a las cuevas y galerías subterráneas, los asediados entraban y salían a sus anchas. En la actualidad sólo es posible ver una pequeña parte de esas cavernas, aunque sí pueden visitarse todas las estancias del castillo.

#### LA COSTA DEL ADRIÁTICO

El viaje prosigue rumbo sur hacia el golfo de Trieste, dejando atrás el paisaje verde y pedregoso del Karst. El aire del mar Adriático, impregnado del aroma a pino y olivo,

y los campos de adelfas y cipreses, anuncian un cambio radical en el paisaje y las costumbres. En apenas cincuenta kilómetros el litoral esloveno atesora poblaciones de influencia veneciana como Koper, Piran, e Izola, o pueblos de ambiente relajado y hoteles belle époque como Portoroz.

Koper es el puerto comercial más importante de Eslovenia pero su centro histórico no ha perdido un ápice de su encanto. La plaza de Tito, donde se hallan el palacio del Pretor (actual Ayuntamiento), la Logia gótica y la catedral de San Nazario, ocupa el núcleo de una ciudad de palacios de ladrillo rojo y piedra blanca, puertas de muralla, fuentes renacentistas y callejones medievales.

#### ▲ Castillo Predjama

Esta fortaleza del siglo XV se encuentra en los montes karsticos de suroeste. Fue el refugio inexpugnable de Juan de Erasm. Llegó a mediar los de siglo.



#### ▲ Piran

El campanile y la cúpula del baptisterio emergen sobre el casco viejo de este antiguo puerto de la poderosa Serenísima República de Venecia

La joya de este litoral, Piran, tiene su nombre propio grabado en llamas, pues dicen que procede de la palabra griega para fuego, *pyr*, porque en la Antigüedad una hoguera ardía permanentemente en el extremo de la península para guiar a los barcos que se dirigían a Koper. Piran ocupa una estrecha lengua de tierra que se adentra en el mismo mar que le dio riqueza y prosperidad durante siglos. No en balde la ciudad poseía y explotaba una de las salinas más fecundas de todo el Adriático, que proveía de sal a la República de Venecia y al imperio Austro-húngaro. Todavía hoy, en las 724 hectáreas del Parque Natural de las Salinas de Secovlje —a unos siete kilómetros de Piran, pasado

Portoroz—, sigue produciéndose la famosa sal de Piran mediante métodos manuales que no han cambiado en 700 años.

#### PUERTO VENECIANO

Para visitar esta Venecia chica hay que dejar el coche en el aparcamiento de la entrada y seguir a pie hacia el centro histórico. En la gran plaza oval estaba el antiguo puerto hasta que, en 1864, el consistorio decidió desecarlo y construir uno nuevo. Aquí llama la atención una casa roja con una hermosa galería de arcos góticos. Entre las ventanas del segundo piso el relieve de un león con una banderola declara «Lassa pur dir» (¡Que hablen!); la inscripción fue dispues-





Rio Amazonas

El mayor caudal de la Amazonia

recorre 6796 km en el Marañón

en diciembre del 2000





# Amazonia

El crucero por el río Negro desde la cosmopolita Manaus se adentra en la región más intima de la selva brasileña, territorio de los indios yanomami y una de las zonas con mayor diversidad natural de la cuenca del Amazonas.

SANTIAGO RONGACHO CONDOMINIUM DE LA UNICION DE LOS CAMARINEROS



#### ■ Manaus

El teatro de la Ópera es el más representativo de la época de esplendor de la ciudad de la Amazonia brasileña.



#### Amazonas brasileño

El mayor estado de Brasil se localiza en el norte, en la frontera con Venezuela, Perú y Colombia.

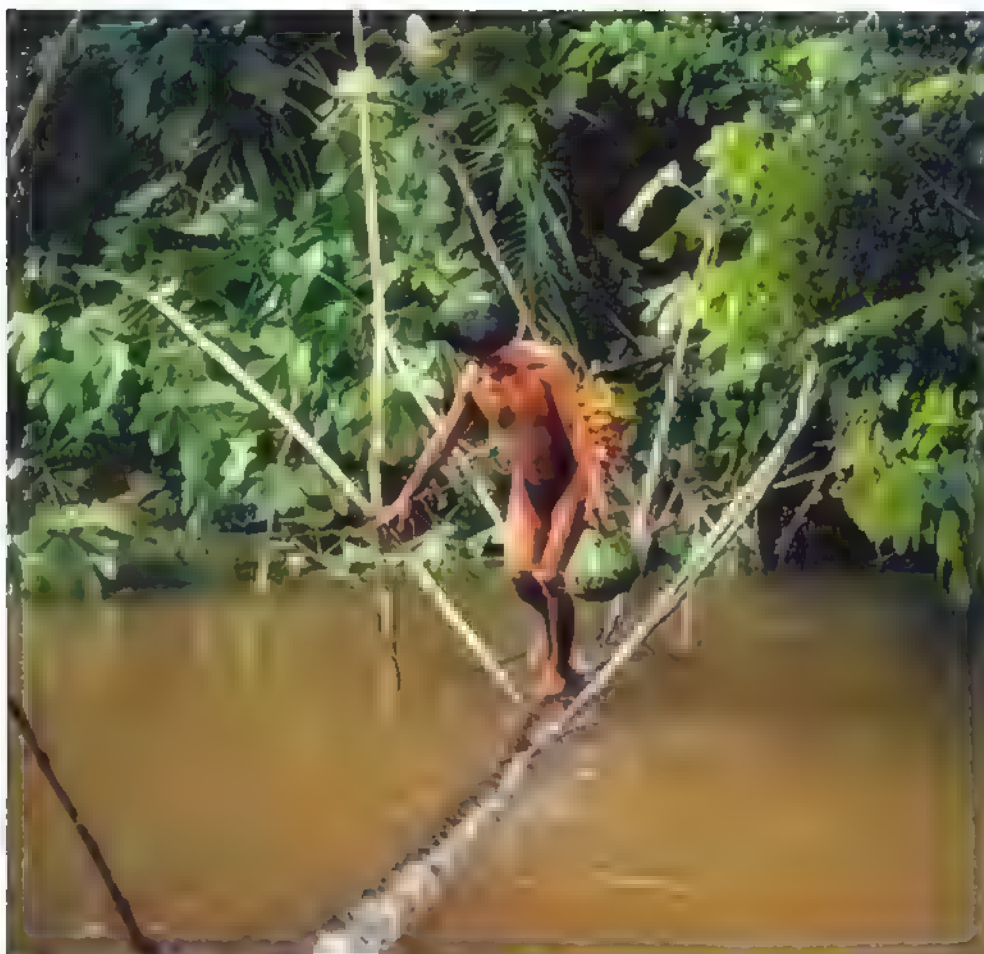
Salvaje e impenetrable, la selva amazónica ha servido para todo tipo de relatos de aventuras sobre hombres luchando con anacondas, pirañas y caimanes. Y sin embargo, para el viajero que se interna en sus profundidades, el mayor atractivo es la paz y la tranquilidad que transpira. Para alcanzar este mundo sin carreteras, televisores ni aviones es necesario atravesar el Atlántico, remontar el mayor caudal de agua del mundo e internarse en una selva surcada por 3.600 kilómetros de río. Al llegar, es fácil comprender por qué dice la leyenda que fue aquí donde Dios colocó el paraíso terrenal.

#### EL PARÍS DEL TRÓPICO

Los viajes por el río Amazonas comienzan en Manaus, conocida durante el boom del caucho como el París de los Trópicos. A fines del siglo XIX, la capital del estado de Amazonas tenía bancos, hoteles y salas de fiesta cuyo personal de servicio llegaba desde Francia e Inglaterra; y teléfonos y tranvías eléctricos. De hecho, estaba más conectada con Europa que con Brasil. Incluso los empresarios caucheros más ricos mandaban su ropa a tintorerías de Londres.







#### ▲ Indios yanomami

La caza y la pesca son la base de la subsistencia de este pueblo, cuyo territorio equivale a cuatro veces la zona

Testimonio de ese esplendor es la Casa de Aduanas, edificada con ladrillos escoceses de estilo imperial, y el mercado municipal, un edificio modernista de hierro forjado. Pero sin duda, su monumento más emblemático es el teatro Amazonas o de la Opera. Los mejores cantantes y músicos actuaron en ese local de fachada renacentista y aforo de 700 personas. Sólo falló el gran tenor Enrico Caruso (1873-1921), que suspendió su esperada aparición por una epidemia de cólera.

El crucero que parte desde Manaus descubre que el centro de la ciudad no está exactamente en el Amazonas, sino a la orilla del río Negro. Cuando este se junta con el curso del Solimões en las afueras forma un cauce de tres kilómetros de ancho que recibe el nombre

de Amazonas. El encuentro entre ambos ríos es un espectáculo. Las aguas oscuras de uno corren en paralelo con las marrones del otro a lo largo de seis kilómetros sin mezclarse.

#### CRUCERO FLUVIAL

Remontar el río Negro a bordo de un barco de casco bajo durante cinco u ocho días, equivale a sumergirse en uno de los paisajes más exuberantes de la Tierra. Parada obligada son las Anavilhanas —70 kilómetros al norte de Manaus—, unas 400 islas que integran el mayor archipiélago fluvial del mundo. De noviembre a abril, época de crecida del río, la mitad del terreno de las islas queda inundado; el resto del año, la bajada del agua deja al descubierto una red de 90 kilómetros de canales.

#### Islas Anavilhanas >

Este archipiélago fluvial de 400 islas forma un inmenso laberinto durante la época de crecida.









La mla Năgurești a Căminilor  
Mierleni sunt agorile și Amărușii  
despues de comerț și palatului  
la lo laron nă sunt lăcătăm  
Sîn mezelei duntăbăci.







#### ▲ Parque Nacional Jaú

La reserva selvática más extensa de Brasil y del mundo es el hogar del mono araña, el jaguar y la anaconda.

La Amazonia es un mundo flotante, con barcos que funcionan como tiendas y gasolineras. Aquí el tiempo es irregular: se mide por trayectos que varían según las corrientes. Los viajeros tienen la impresión de haber caído en otra dimensión, en un planeta distante y líquido. Uno de sus habitantes más populares es el delfín rosado. En la región circula la leyenda de que, los días de fiesta, los delfines salen del río transformados en hombres y se presentan vestidos de blanco en los bailes de los pueblos para seducir a las chicas. Pero son malvados: después de una noche de pasión, desaparecen para siempre.

La siguiente parada en el cruce es el Parque Nacional Jaú, 200 kilómetros al norte de Manaus. Con más de dos millones de hec-

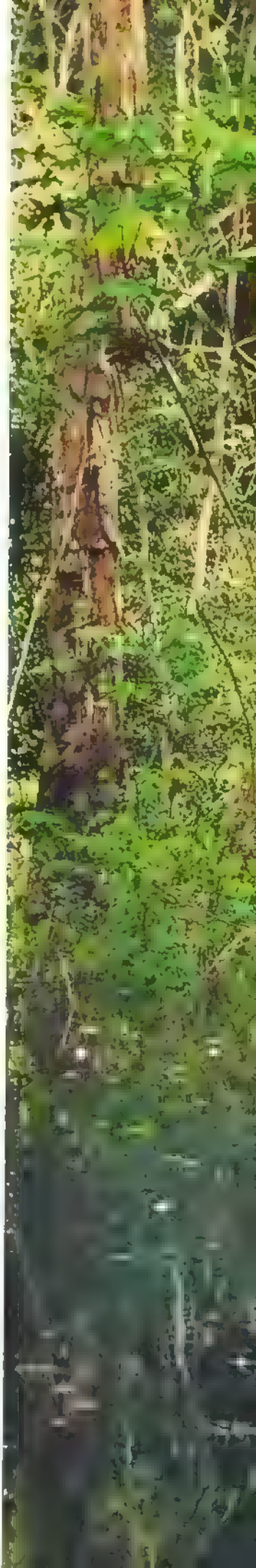
táreas, es un inmenso refugio de flora y fauna amazónica. La excursión en lancha por los ríos Jaú, Carabinani y Unini descubre orquídeas en las zonas de aguas calmas, monos araña trepando a las ramas más altas y quizá algún jaguar agazapado entre la vegetación. Numerosas aves como el papagayo aprovechan las bajadas del río para poner sus nidos; y dado que la única pesca es artesanal, el parque Jaú cuenta con 263 especies de peces.

#### HIJOS DE LA LUNA

Este es el territorio de los indios yanomami. Según la leyenda, la Luna vivía en el cuerpo de un gran chamán. Cuando él murió, ella volvió a la Tierra para comer sus cenizas, pero los parientes del chamán trataron de cazarla con

Río Jaú >

El mayor curso de agua del Parque Nacional Jaú discurre entre una selva espesa, a menudo solo accesible en canoa.









capital de la Amazonia brasileña es una ciudad cosmopolita. Su época de esplendor —finales del siglo XIX— cuando se construyó el Teatro Amazonas o de la Ópera y la Casa de Aduanas. Hoy es el punto de partida de los cruceros que remontan el río Negro y bajan el Amazonas.

Es el nombre que recibe  
 tus sus dedos se  
 onelno hecro ala d tul  
 Manaus E encuentro de ar  
 púess eman ( )  
 p

El cruce de entre cuatro y ocho días que remonta su cauce parte de Manaus. Después por los ríos Andaraes y visita varios parques nacionales. Su biodiversidad es una de las más ricas del planeta.

Unas 400 islas repartidas a lo largo de 70 km forman este archipiéago fluvial, el mayor

É a maior reserva  
tropical do Brasil, com  
área de 1,5 milhão de  
hectares. Foi criada em  
1989, no Estado do  
Amapá, a 150 km de Manaus.

Es el segundo parq...  
tensión de...

Río arriba, casi en la frontera con Venezuela, el barco se adentra en el Parque Nacional Pico da Neblina—São Gabriel de Cachoeira es la base de las rutas por la reserva; cuenta

68 *Vales National Geography*







The background of the cover is a photograph of the interior of a traditional Chinese temple. It features several large, polished red wooden pillars that support a highly ornate ceiling with intricate carvings and painted decorations. The floor is dark and reflective, mirroring the pillars and the ceiling. In the background, there are windows with traditional lattice patterns and a staircase leading to an upper level. The overall atmosphere is one of historical grandeur and architectural beauty.

# CHINA

Un hilo invisible une los enclaves históricos del vasto imperio y dibuja un recorrido de norte a sur que, desde Beijing, visita la Gran Muralla, el ejército de Xian, los arrozales de Guilin y los templos de Hangzhou

ESOS FERTIGRO, NOVELISTA AUTÓR DE *OSVNDSDA CLO*



La Ciudad Prohibida  
El máximo símbolo del poder  
imperial es el trono de la Sala  
de la Suprema Armonía





## China imperial

Beijing (Pekín), Xi'an, Guilín y Hangzhou trazan una ruta de norte a sur por los enclaves más monumentales

Cuando uno llega a China tras haber sobrevolado las desoladas llanuras de Mongolia, nota, en su misma atmósfera, que acaba de entrar en un país muy viejo y muy nuevo. Esta sensación se mantiene a lo largo de todo el viaje que desde Beijing (Pekín) hasta Hangzhou, en la costa sur, recorre los principales enclaves del Imperio.

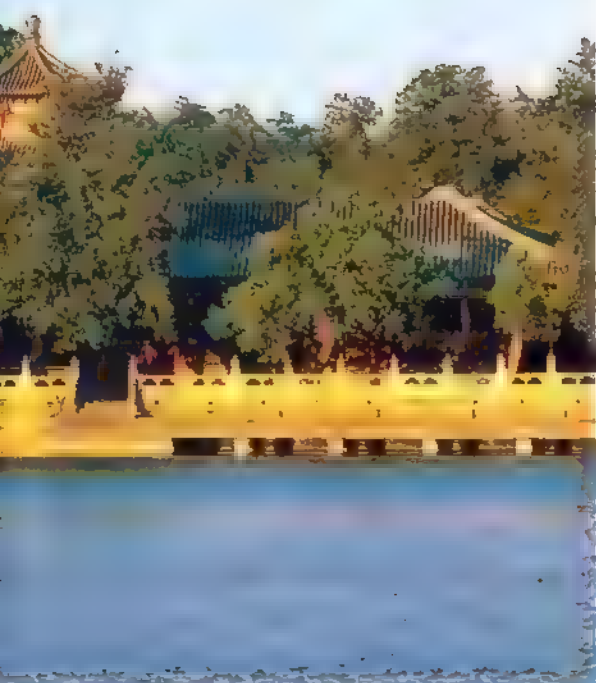
Hace unos años la capital china olía todavía a estepa, y el aire que soplaba en invierno y barría las calles era limpio y seco. Hoy es la ciudad del mundo que más ha cambiado en menos tiempo, y en tan sólo diez años ha adquirido la fisonomía de una megaciudad de vidrio y cristal, de avenidas que se

cruzan unas con otras y que configuran un universo de una modernidad y una vastedad que dejan atrás a las grandes ciudades americanas. La magnificencia del nuevo Beijing achica la mirada. Lo que antes era el reino de la quietud ahora es el de la velocidad, salvo los lugares que fueron concebidos para dar una imagen de eternidad: la Ciudad Prohibida y el Palacio de Verano, obras maestras de la arquitectura Ming y Qing.

## EL SÍMBOLO IMPERIAL

Los emperadores Ming (1368-1644) fueron una de las dinastías más gloriosas de China y los artífices del ejemplo más soberbio del poder imperial: la Ciudad Prohibida. Este re-





### Beijing, hoy

La oferta hotelera, los accesos y el metro recibieron un gran impulso con motivo de las Olimpiadas de 2008 en la ciudad del estadio El Nido. A pesar de los cambios a Ciudad Prohibida y el Barrio de Hutong, cada día siguen siendo los principales atractivos de la capital.

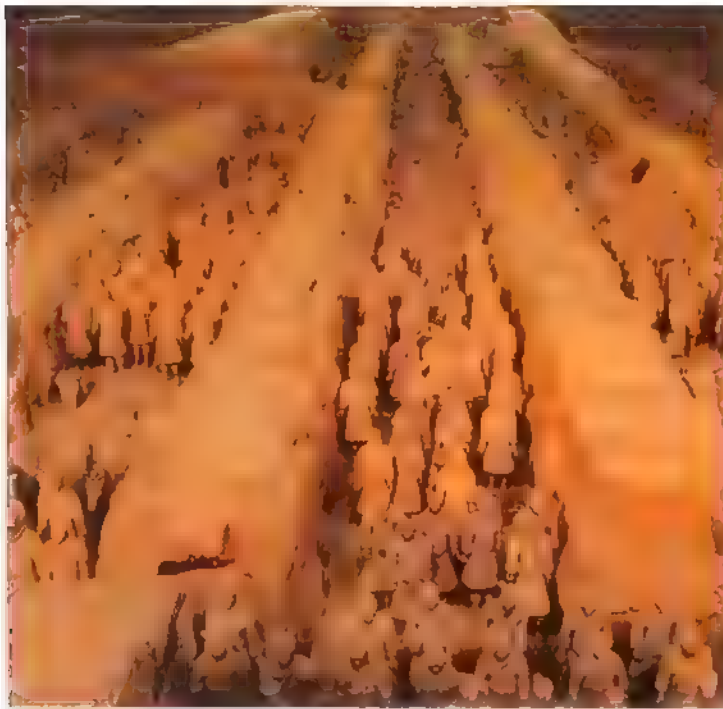
cinto palaciego del siglo xv, racionalista y confuciano, fue diseñado para llevar a cabo los ritos del poder, personificado en la figura del emperador o Hijo del Cielo. Rodeada por una muralla y un foso de casi tres kilómetros de perímetro, la Ciudad Prohibida tiene una distribución geométrica que sigue un eje norte-sur y la conforman dos áreas: la Corte Exterior, donde se llevaban a cabo las audiencias y fiestas, y la Corte Interior, que era la residencia del emperador, sus esposas, concubinas e hijos.

Es aconsejable visitar el Palacio de Verano después de haber pasado por la Ciudad Prohibida para percibir la diferencia. Entrar en este sofisticado recinto situado en

las afueras de Beijing es como sumergirse en un mundo concebido para el deleite de los sentidos. Cualquier época del año es buena para dejarse envolver por su paisaje, la elegancia de sus puentes y el refinamiento de pabellones como la Larga Galería, saturada de pinturas mitológicas.

El centro simbólico del jardín se halla en la colina de la Longevidad, que es como una moneda de dos caras. En la falda que da al lago y al barco de mármol se localizan las dependencias imperiales y su aspecto es genuinamente chino. Pero si, una vez llegado a la Pagoda del Perfume de Buda, el visitante baja por la ladera posterior entrará de pronto en un ambiente tibetano y budista.

El conjunto de la Ciudad Prohibida y el Palacio de Verano son las obras maestras de la arquitectura Qing y Ming.



### El ejército de Xian

El ejército de Xian, el más antiguo del mundo, fue descubierto en 1984 en las tumbas de los emperadores de la dinastía Qin. El ejército está compuesto por más de 8.000 soldados de terracota, 130 carros de guerra y 150 caballos. El ejército fue enterrado con el emperador Qin Shi Huang en el año 210 a.C. y se descubrió en 1979. El ejército de Xian es el más grande y mejor conservado del mundo.

Por su elegancia, el palacio estival de Chengde, al norte de Beijing, podría tener el sobrenombre de Versalles chino

El jardín fue originariamente concebido por el emperador Qianlong, que ocupó el trono desde 1736 a 1795, y adquirió su fisonomía actual con la emperatriz Cixi. Esta conjugó en su persona el despotismo y el amor al arte, y en 1888 ordenó construir los pabellones reales sobre los edificios de estilo occidental que habían sido quemados durante la guerra del Opio.

Desde Beijing es posible realizar salidas de un día para ver otras muestras de la China imperial. Una de ellas es Chengde—250 kilómetros al nordeste—, residencia de verano de los emperadores Qing y que, salvando las distancias, podría ser considerado el Versalles chino. Sus estancias palaciegas datan del siglo XVIII y fueron con-

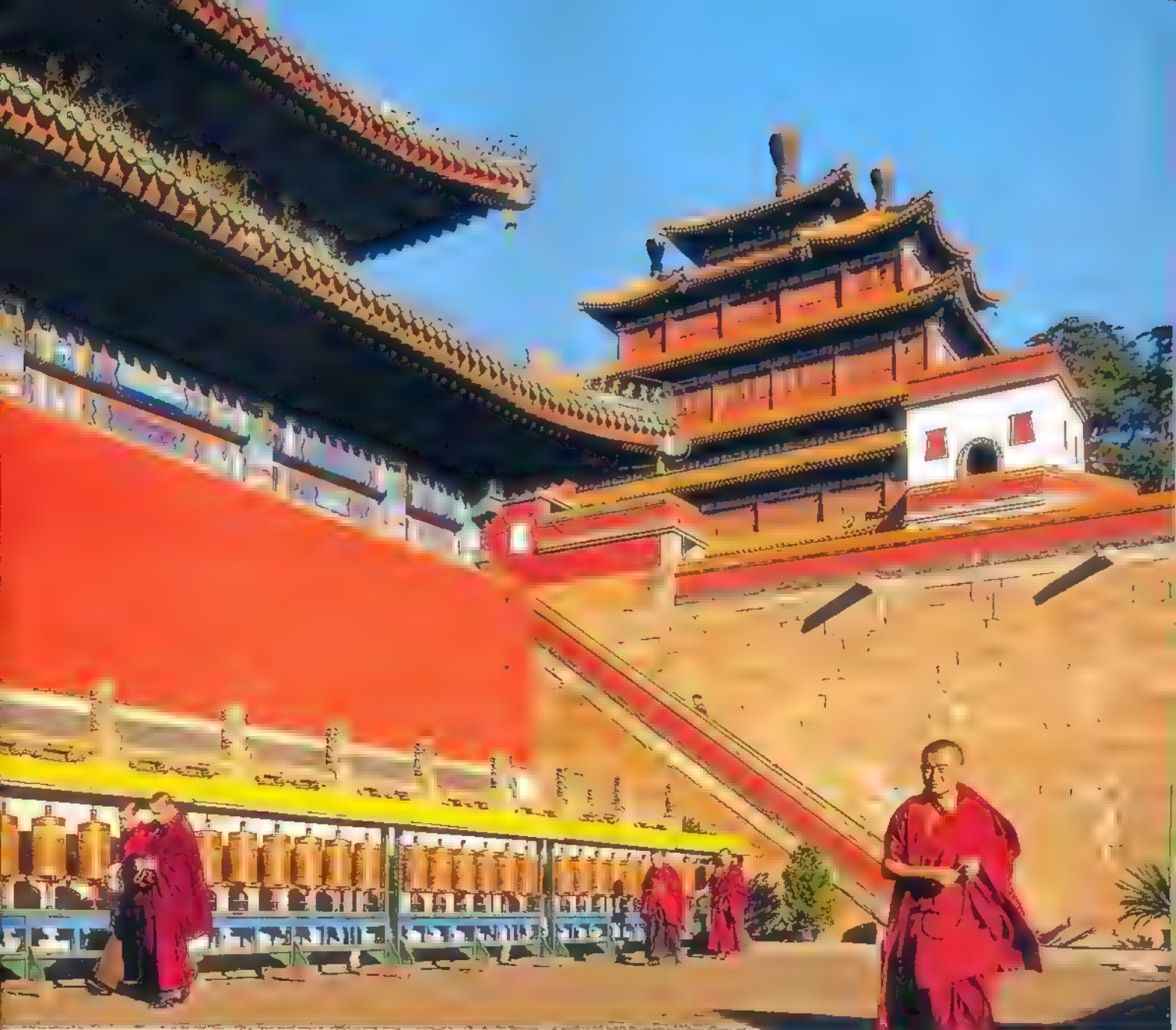
cebidas siguiendo el modelo de la Ciudad Prohibida, con una Corte Interior y otra Exterior. Al este y al oeste de la residencia imperial se edificaron once grandes templos de los que sólo quedan tres, siendo el más sorprendente el que copia el estilo arquitectónico del palacio Potala de Lhasa, la capital tibetana. El conjunto de pabellones y el parque están rodeados por una muralla de diez kilómetros de longitud.

### LA SERPIENTE DE PIEDRA

El gran símbolo del poder imperial chino es sin duda la Gran Muralla, un muro construido en diversas etapas entre el siglo IV a.C. y el XVII, y que se estira a lo largo de 6.000 kilómetros, desde el desierto







del Gobi hasta el mar Amarillo. Los tramos mejor conservados son el Paso de Badaling, el de Simatai y el de Muntianyo, a 70, 100 y 120 kilómetros de Beijing respectivamente. En cualquiera de los tres se contempla la muralla con la suficiente perspectiva para admirar sus meandros de piedra perdiéndose en un horizonte de montañas peladas, grises y verdinegras.

No existe construcción en la Tierra donde se perciba de forma tan continua y tan aplastante el esfuerzo humano. Millones de personas, la mayoría prisioneros y campesinos arrancados de sus hogares, contribuyeron a la construcción de este colosal muro que intentaba separar la civilización china de los nómadas de la estepa. Su gran

impulsor fue el emperador Qin Shihuang (221-206 a.C.), unificador de los disjuntos reinos chinos, y luego otros continuaron la obra hasta el siglo xvi, destacando en el empeño los monarcas Ming.

La experiencia de contemplar la Gran Muralla—o caminar por algunos de sus tramos—sólo es comparable a ver el ejército de terracota que custodia la tumba del primer emperador chino en Xian, 1.200 kilómetros al sur de Beijing. Visitar este inmenso sepulcro equivale a seguir en el mundo de Qin Shihuang y su megalomanía, para quien hacerse un panteón con más de siete mil soldados con caballos y carros esculpidos a tamaño natural tenía la misma importancia que levantar la Gran Muralla.

#### ▲ Chengde

Los templos de Chengde son un ejemplo de la arquitectura tradicional china. El templo principal, el Templo del Ancestral, es el más grande y más importante.



El Paso de Badaling es el sector mejor restaurado de la Gran Muralla. Este tramo es de ladrillo, tiene 6 metros de ancho y más de 130 *dilou* o torres vigía.

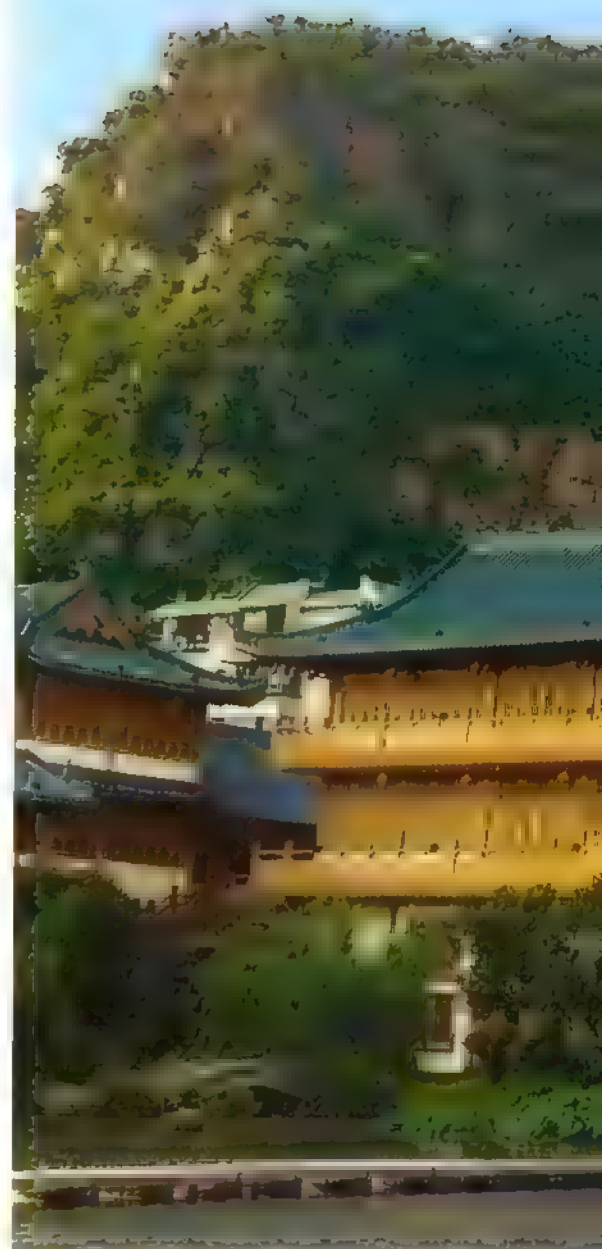






### Wuzhen, la ciudad flotante

El pueblo de Wuzhen, en la provincia de Zhejiang, es uno de los más antiguos y hermosos de China. Está situado en el río Li, entre Guilin y Yangshuo, y es conocido por sus casas de madera y sus puentes de piedra. El pueblo es un ejemplo perfecto de la arquitectura tradicional china y es un lugar ideal para disfrutar de la tranquilidad y la belleza de la naturaleza.



El crucero por el río Li, entre Guilin y Yangshuo, surca un paisaje de rocas calcáreas con formas sorprendentes

El avión es el medio de transporte más rápido y cómodo para desplazarse desde Xian hasta la siguiente etapa del viaje, Guilin, emplazada unos 2.000 kilómetros al sur de Beijing. Centro económico y cultural de varias dinastías, la ciudad de Guilin guarda algunos vestigios de su época de mayor esplendor, como porciones de la muralla y parte del foso, transformado ahora en dos lagos intercomunicados, el Rong Hu y el Shan Hu. El paseo por la orilla de este último conduce hasta las pagodas gemelas Riming Shuang Ta, de 40 y 35 metros de altura cada una. Los mejores restaurantes de la ciudad se concentran al norte de la plaza Central o Zhongxin Guangchang. Allí es posible degustar es

pecialidades como el vino de Sanhua, un aguardiente suave elaborado con arroz, o un plato de los característicos fideos chinos acompañando pollo o cerdo asado.

Lo más sorprendente de Guilin son sus alrededores, salpicados de pitones calizos con formas que al viajero le pueden parecer de naturaleza fantástica y que reciben nombres tan imaginativos como Trompa del Elefante o Marido Deseado. Sus arrozales perdiéndose en el horizonte y descendiendo como jardines de agua por las faldas de las montañas constituyen, nuevamente, una obra humana de enormes proporciones, pero tan delicada que a quien la ve por primera vez le puede sugerir una cierta idea del paraíso. Una forma original de





admirar este paisaje es embarcarse a bordo de un crucero por el río Li hasta el pueblo de Yangshuo, a cinco horas de navegación

**LA MODERNIDAD DE SHANGHAI**  
Shanghai —a dos horas de vuelo de Guilin— es un lugar de paso imprescindible para conocer los enclaves imperiales de la costa sudeste. Comparada con la Beijing imperial, Shanghai siempre ha representado la modernidad chillona y desbordante, una imagen que sigue encarnando hoy en día. Paseando por esta ciudad de 15 millones de habitantes, el viajero conocerá la otra cara del nuevo urbanismo chino y volverá a experimentar dimensiones que le sobrepasan, pero de un aire más occidentalizado.

Junto a todo ese vanguardismo Shanghai posee, además, joyas arquitectónicas como el templo del Buda de Jade, de cuyas estatuas birmanas emana una paz imperturbable, o el templo de Longhua y su pagoda de 40 metros de altura. Otros enclaves ineludibles son la casa de té Huxinting, el jardín Yuyuan, el célebre Bund —nombre que dieron los británicos a la zona del malecón—, y la calle Nanjing Lu, considerada una de las avenidas comerciales más atractivas del mundo oriental.

Shanghai es el eje de varias excursiones por lugares históricos, como la que visita las localidades de Wuzhen y Hangzhou, accesibles en coche o en autobús de línea. Wuzhen está a 120 kilómetros de Shanghai y se

#### ▲ Guilin

Esta encantadora ciudad y paisajes se halla a 2.000 km al sur de Beijing. La Torre Dorada —en la imagen— es una de las pagodas gemelas del lago Shan Hu.

Los antiguos mayas  
en terrazas cubren las colinas  
de Yucatán, en el sur del país. Este  
paisaje sólo aparece después de  
las lluvias de invierno.









#### ▲ Hangzhou

En sus 8 km<sup>2</sup> el parque del lago de Oeste ha creado un paisaje con lagunas y agradables paseos donde se practica en

la llama «la ciudad flotante», «la ciudad de los puentes» y «la pequeña Venecia», no en vano se construyó de forma parecida a la ciudad italiana, sobre troncos hundidos en el agua. Una mañana es suficiente para conocer los rincones de este enclave acuático, que fue un próspero centro de producción y comercio de la seda. El paseo en barca se ameniza con las representaciones de ópera china y marionetas en la plaza principal

#### LA ARMONÍA DE HANGZHOU

Desde Wuzhen basta con recorrer 80 kilómetros para llegar a Hangzhou. Es una de las seis grandes ciudades imperiales de China pues fue capital del reino Wuyue (93-

978), de las Cinco Dinastías y de la dinastía Song del Sur (1127-1279). En Hangzhou aguardan parajes que se deslizan ante los ojos del viajero como una alucinación, sobre todo si atraviesa en barco el lago del Oeste o Xi Hu, o si decide acercarse al templo Lingyin (326 d. C.), edificado sobre una montaña al noroeste del lago.

La ruta de diez kilómetros en bicicleta que parte de la orilla oeste visita el Museo del Té, el parque de los Nueve Arroyos y finaliza en la pagoda de las Seis Armonías. Este templo es un auténtico tesoro de la arquitectura china. Se erigió en el año 970 y durante la dinastía Ming sirvió de faro a las embarcaciones que surcaban el río Qian-





tang. Tiene siete pisos, pero desde el exterior parece contar con trece, y representa un canto al esfuerzo y a la elevación. De alguna manera, tiene el poder de transportar al cielo a quien lo contempla y, por momentos, parece una de esas pagodas edificadas sobre las nubes que la pintura clásica china ha inmortalizado en cientos de lienzos. En su Libro de las Maravillas, Marco Polo describió Hangzhou como «la Ciudad del Cielo, la más grandiosa del mundo». Al veneciano no le sobraba razón y aunque muchos de sus edificios fueron derruidos siglos después, Hangzhou deja en el viajero actual un grato recuerdo de la ruta por el viejo y nuevo esplendor de China. ■



## LAS PRINCIPALES VISITAS

### 1 Beijing

La capital de la República Popular de China es una ciudad moderna con rascacielos e infraestructuras de primer orden que, sin embargo, tiene su gran atractivo en los monumentos imperiales. La Ciudad Prohibida es el eje alrededor del cual se articula la red cultural de la capital. El recinto se completó en 1420 y albergó a 24 emperadores a lo largo de 500 años; en 1949 se abrió al público. Otro gran recinto palaciego es el Palacio de Verano, en las afueras. Los lagos y los bosques con templos y pagodas son la característica de este complejo.

### 2 Gran Muralla

Badaqing, Mutianyu y Simatai son los tramos mejor conservados y próximos a Beijing a 70, 100 y 120 kilómetros respectivamente. El primero es el más restaurado y dispone de barandillas, un teleférico y un museo.

### 3 Chengde

La residencia de verano de los emperadores Qing desde 1703 se halla a 250 km de Beijing. Tiene un templo que imita el palacio de Potala de Lhasa, la capital tibetana.

### 4 Xian

El yacimiento del ejército de terracota se localiza a 40 km al este de la ciudad, que también posee otros museos de historia interesantes. La forma más rápida de llegar desde Beijing es en avión.

### 5 Guilin

Bancales de arroz y rocas calizas de formas extrañas caracterizan el paisaje de esta ciudad situada a 2 000 km al sur de la capital china. Destacan las pagodas gemelas de lago Shan Hu.

### 6 Shanghai

Es la ciudad más moderna y occidentalizada del sudeste chino, pero aun conserva vestigios de su pasado como el templo de Buda de Jade o el de Longhua.

### 7 Wuzhen

También recibe el nombre de «pequeña Venecia» por la red de canales que la atraviesan. Se halla a poca distancia de Hangzhou.

### 8 Hangzhou

Una ruta en bicicleta recorre los enclaves de esta ciudad imperial: el lago del Oeste, el Museo del Te y la pagoda de las Seis Armonías.



### Norte de India

Ampos monumentos  
Fatehpur Sikri, 30 km  
del centro de Agra  
Agra, ciudad de la  
del Taj Mahal. De

Los mogoles, musulmanes procedentes de Turquía, Persia y Afganistán, dominaron buena parte del norte de la India desde principios del siglo xvi hasta mediados del xix. Durante ese tiempo dejaron testimonio de sus costumbres, tan diferentes de las de los hindúes, en muchos aspectos de la vida artística y cotidiana. Refinados y belicosos a partes iguales, su aportación a la historia cultural de la India queda atestiguada, además de por una excelente poesía cortesana y un arte pictórico altamente estilizado, por una serie de monumentos arquitectónicos que dejan maravillados a los millones de visitantes que se acercan cada año a conocerlos. Fuertes, mausoleos, ciudades, palacios, mezquitas, jardines: po-

dría decirse que cada emperador mogol era a la vez estadista y arquitecto, o que era lo primero por obligación para poder dedicarse a lo segundo, su verdadera vocación. Algunas de las más emblemáticas construcciones se alzan en la ciudad de Agra—situada cerca de Delhi— capital de las sucesivas dinastías mogolas.

Allí están el Taj Mahal, uno de los más espectaculares testimonios de amor de la historia y una de las Siete Maravillas del Mundo, y, a menos de treinta kilómetros, Fatehpur Sikri, una población que sólo durante catorce años (1571-1585) fue la capital mogola, condición a la que tuvo que renunciar a favor de la propia Agra a causa, al parecer, del agotamiento de los acuíferos que la abastecían. Estos dos con-





# UN DÍA EN EL TAJ MAHAL Y FATEHPUR SIKRI

Los mogoles construyeron la ciudad a lo largo de cuatro siglos. La ciudad de Fatehpur Sikri es uno de los máximos exponentes de su arquitectura. Fue una ciudad que fue habitada poco más de diez años.

juntos de edificios bastarían por sí solos para celebrar el genio de la civilización mogola. La monumentalidad del Taj Mahal, con sus mármoles y piedras semipreciosas rutilando al sol y fosforesciendo por la noche, contrasta con la sencillez de Fatehpur Sikri, hecha de arenisca roja

## EL GRAN LEGADO MOGOL

Nuestra visita transcurre por ambas obras maestras de los mogoles. El Taj Mahal (1643) es el testimonio del dolor de una pérdida, la de Muntaz Mahal, la esposa del emperador Sha Jahan —a la que éste adoraba y que falleció después de dar a luz a su decimocuarto hijo— homenajeada eternamente con este mausoleo en cuya construcción se emplearon veinte años y mi-

les de obreros y artesanos llegados de todos los rincones del mundo. Por su parte, Fatehpur Sikri, erigida por el emperador Akbar, es el ejemplo mejor conservado de lo que fuera una ciudadela mogola, es decir, un lugar diseñado para la vida cotidiana: audiencias con el emperador, recintos íntimos, espacios para el recreo, residencias para los soldados, harenes y jardines.

Tras recorrer ambos lugares uno puede hacerse una idea cabal de cómo fueron los mogoles y de la huella que dejaron en una India hindú a la que combatieron, en ocasiones con extrema ferocidad, pero con la que también dialogaron y con la que intercambiaron lenguas, hábitos, vestimentas, enseñanzas religiosas, recetas culinarias, tácticas militares y un sinfín de cosas

## ▲ Inspirado en el Paraíso

El emplazamiento y orientación del Taj Mahal fueron cuidadosamente estudiados para conseguir un brillante juego de reflejos en el agua, entre las columnas, la cúpula y la puesta de sol.

## HOMENAJE DE UN EMPERADOR A SU AMADA

# TAJ MAHAL

Tras cruzar la Darwaza (puerta principal) el mausoleo aparece como una ilusión. En el exterior nada presagia la existencia de un monumento tan delicado y bello. El emperador Sha Jahan, que reinó en el siglo XVII, no escatimó medios en su construcción: se montaron rampas de quince kilómetros por las que los bueyes arrastraban enormes bloques de piedra; se eligió mármol blanco con inscripciones de hasta 28 clases de piedras preciosas y semipreciosas; se convocaron a los mejores artesanos e ingenieros que trabajaron veinte años para completarlo. Con el tiempo ha sufrido alguna modificación como la que realizaron los ingleses para adaptar los jardines a su gusto. Hoy se están llevando a cabo intervenciones para limpiar el mármol de la contaminación ambiental.

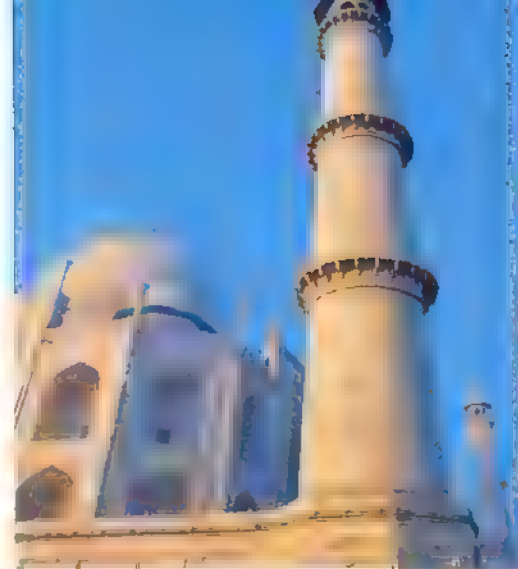


### 3 MASJID

A oeste del complejo se encuentra la mezquita que todavía hoy es un importante lugar de culto para la comunidad de Agra. Está formada por una gran sala rectangular rodeada por tres cuartos.

### 2 JARDINES CHAR BAGH

Divididos en cuatro espacios cuadrados simbolizan el concepto islámico de los jardines paradisíacos. Con sus senderos elevados y con numerosas especies florales y árboles, tales como el eucalipto, es un agradable lugar para pasear.



### 4 MINARETES

Elevados en los cuatro lados de una plataforma, los minaretes tienen valor decorativo. Su construcción es perfecta, ya que se han mantenido en pie durante siglos. Los minaretes están decorados con mármol blanco y rojo, y están rodeados por una balaustrada de mármol.



### 1 DARWAZA

Impresionante construcción de mármol blanco y rojo, que sirve como puerta de acceso al complejo. Los senderos que rodean el mausoleo están decorados con mármol blanco y rojo, y están rodeados por una balaustrada de mármol.



## 5 ENTRADA PRINCIPAL

- Ta Mehdal - entam m



## 6 GRAN CÚPULA



## 7 DECORACION

## 8 CÁMARA FUNERARIA



## 9 JAWAB

## 10 GRAN ESTANQUE CENTRAL



## EFÍMERA CAPITAL DEL IMPERIO MOGOL

## FATEHPUR SIKRI

Desde 1571 hasta 1585 Fatehpur Sikri, que significa Ciudad de la Victoria, fue la corte de uno de los más importantes emperadores mogoles de la historia, Akbar. Declarada Patrimonio de la Humanidad, hoy en día se alza en medio de una población de pequeño tamaño que rodea, con el bullicio propio de su vida cotidiana, sus palacios, pabellones, jardines, salas de audiencias, fortalezas y mezquitas, que se extienden a lo largo de once kilómetros cuadrados, seis de los cuales están amurallados. En la actualidad algunos de sus mejores edificios han sido minuciosamente restaurados, pero hay otros en estado casi ruinoso que dan al lugar una atmósfera de irrealidad altamente apreciada por muchos de sus visitantes.



## 8 JAMI MASJID

Esta extraordinaria mezquita se distingue por la hilera de pequeños pabellones que se alzan sobre su santuario. Se entra a través de la Buland Darwaza, una puerta impresionante de 54 metros de altura, que da al patio interior de la mezquita donde se halla la tumba de Salim Chisti de mármol blanco e incrustaciones de madreperla (en la foto).

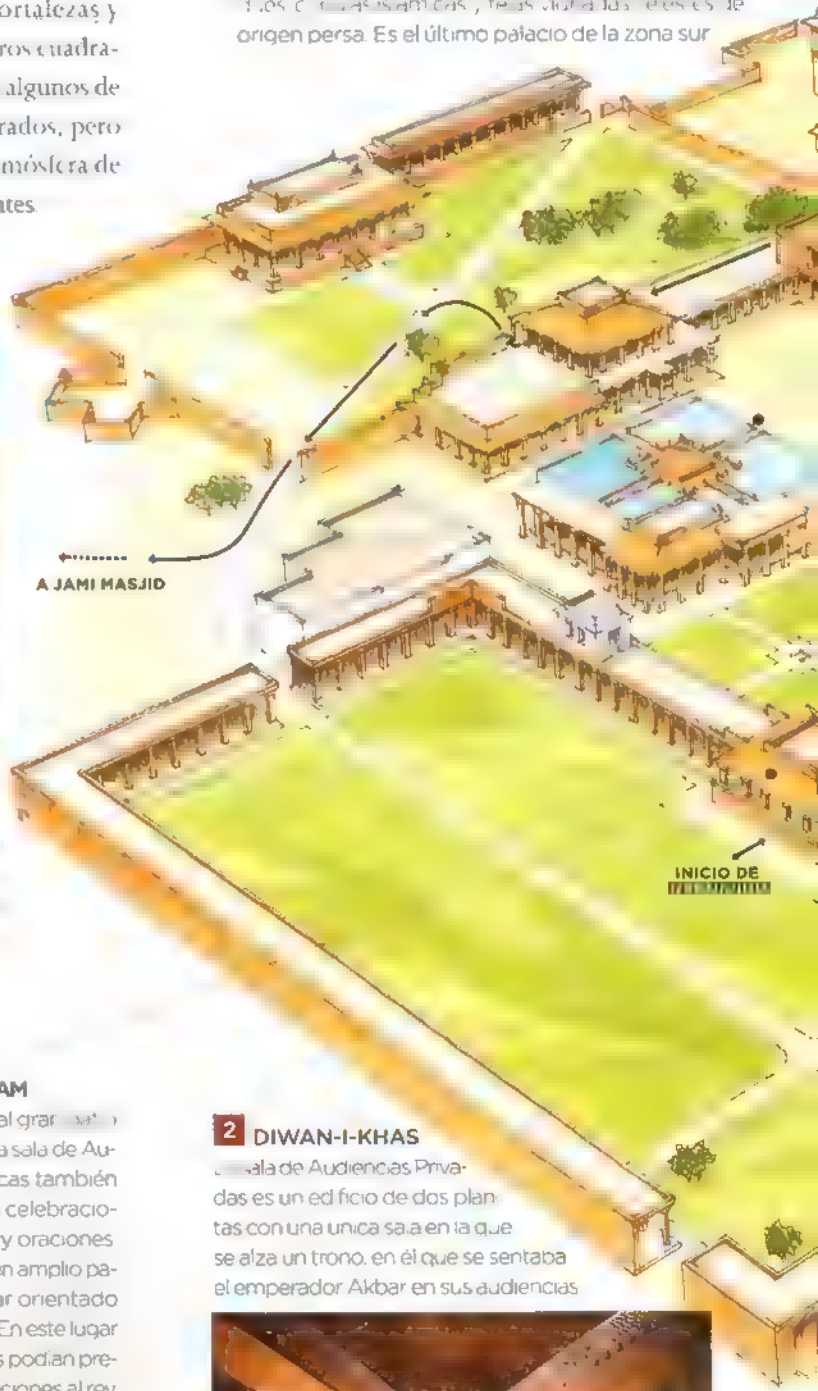


## 1 DIWAN-I-AM

Situado junto al gran patio, es la sala de Audiencias Públicas también se usaba para celebraciones, festivales y oraciones. Se alza sobre un amplio patio rectangular orientado hacia el oeste. En este lugar los ciudadanos podían presentar sus peticiones al rey. Destacan las paredes interiores de piedra tallada y el trono elevado del rey.

## 7 PALACIO JODHA BAI

Es el mayor edificio del recinto y está organizado alrededor de un gran patio. En su estructura destacan elementos de los estilos mogol y persa. Los elementos persas, como las salas de origen persa. Es el último palacio de la zona sur.



## 2 DIWAN-I-KHAS

La sala de Audiencias Privadas es un edificio de dos plantas con una única sala en la que se alza un trono, en el que se sentaba el emperador Akbar en sus audiencias.







### 6 CASA MARIAM

Construido en el centro de un patio, en la zona de las mujeres, este palacio lleva el nombre de una de las esposas de Akbar. Fue el favorito de Tansen, el músico principal de la corte de Akbar.



### 5 CASA BIRBAL

Raja Birbal fue, a pesar de ser hindú, el ministro favorito de Akbar. Este palacio está formado por dos pisos y varias habitaciones, algunos de los cuales tienen cúpulas y terrazas con celosías laboriosamente talladas.

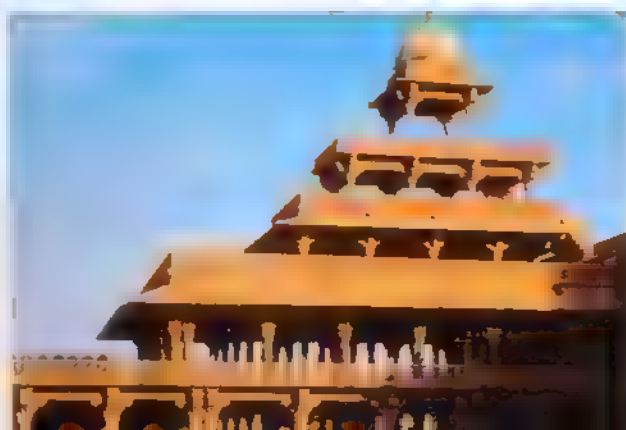


### 4 ANOOP TALAO

Se cree que en la plataforma central de este estanque formado por cuatro piscinas cuadradas solía descansar Tansen, el músico principal de la corte de Akbar.

### 3 PACH MAHAL

Este palacio destaca por las 84 columnas del piso inferior (resultado de multiplicar los siete planetas por los doce signos del zodiaco) y por las 56 del segundo piso, cada una con decoración distinta.



### PARA SABER MÁS SOBRE EL TAJ MAHAL Y FATEHPUR SIKR

Guías prácticas  
India

India  
los monumentos mogoles

Internet  
www.tajmahal.org y www.tajmahal.net. La web oficial de turismo de India es www.nccredibleindia.org

Literatura  
El Taj Mahal, de E. G. H. P. E. G.

# QUEBEC

## CANADÁ


A FINALES DEL SIGLO XIX, LA COMPAÑIA CANADIAN PACIFIC UNIA LOS EXTREMOS DEL PAÍS CON UNA GRAN VÍA FERROVIARIA Y CONSTRUYÓ EN SUS PRINCIPALES CIUDADES DOS LUJOSOS HOTELES. EL CHATEAU DE FRONTENAC EN QUEBEC CONSERVA TODO SU ENCANTO



**1920** La historia de Canadá va intrínsecamente unida a la historia de su ferrocarril y una de las empresas Canadian Pacific Railway que en 1886, culminó la construcción de una línea ferroviaria que unió Montreal y Vancouver. Fue un paso decisivo para que el país se convirtiera en una potencia continental. En 1893, en el centro del Canadá (que es el Canadá actual), la propia compañía Canadian Pacific decidió la construcción de dos grandísimos hoteles hermanos: uno en el corazón de las Rocas canadienses, el Banff Hotel, en el oeste del país, y otro, el Chateau de Frontenac, en la ciudad de Quebec. Este fue inaugurado en 1893 en el centro de la ciudad, sobre su pintoresco casco antiguo de callejuelas empinadas. Inspirado en los grandes castillos franceses, grandioso y suntuoso, el edificio que destaca en el perfil de la ciudad, pronto se convirtió en el emblema de Quebec.

**2008** Aunque el Chateau de Frontenac se inauguró en 1893, no fue hasta un siglo más tarde que el edificio quedó totalmente concluido. Una avenida arbolada, el paseo Dufferin, sube al promontorio donde se halla el castillo, desde el que se obtienen excelentes vistas del casco antiguo de Quebec, del río San Lorenzo y el puerto. Parece que el tiempo no ha transcurrido en esta zona de la ciudad, que conserva intactos el ambiente heredado de los colonos franceses, sus construcciones de ladrillo y sus calles empedradas. Las estancias del gran hotel, por los que han pasado importantes personajes como Winston Churchill o la reina Juliana de Holanda, mantienen su decoración decimonónica. Son el lugar ideal para detenerse tras un paseo por la ciudad y disfrutar de una succulenta merienda de estilo francés, a base de cruasán recién horneado y chocolate caliente.

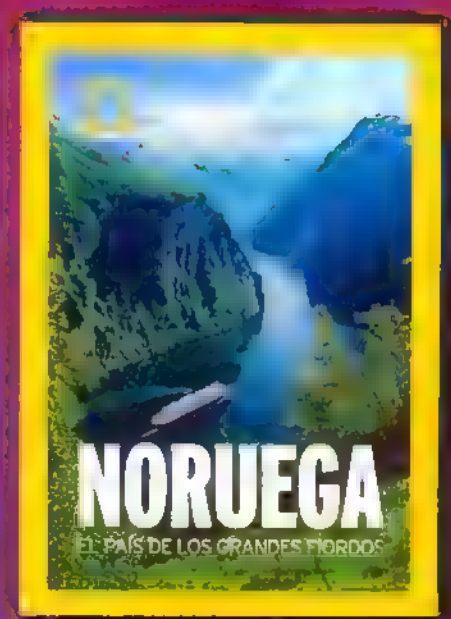


Próximo mes con la revista **VIAJES**  NATIONAL GEOGRAPHIC

# ESPECIAL NORUEGA



REVISTA  
+ DVD  
**4,95**  
€



No se pierda este sugerente documental presentado en exclusiva por National Geographic. Descubra el fascinante país de los fiordos en un recorrido completo de su geografía, historia, y lugares de mayor interés.

**EL 16 DE ENERO EN SU KIOSCO**

Los suscriptores pueden consultar sus ventajas en esta promoción llamando al 902 392 398

# PARA CONOCER MEJOR EL DESTINO



## Alpes franceses

Grenoble es el punto de inicio del viaje por la vía romana que unía Lyon con Roma y que visita la comarca de La Chartreuse, las áreas de esquí de la región de Oisans, el Parque Nacional de Ecrins y los pueblos del Queyras.

### A TENER EN CUENTA

Para viajar a Francia los españoles solo precisan el documento nacional de identidad. Cualquier idioma es buena para visitar los Alpes del Norte, aunque en invierno ofrece el mejor entorno de los deportes de nieve.

### CÓMO LLEGAR

Grenoble recibe vuelos de bajo coste desde Barcelona y Madrid. El aeropuerto de Lyon (105 km al oeste) tiene mejores conexiones. También se llega al centro de la ciudad francesa ([www.tgv.com](http://www.tgv.com)). En coche Grenoble dista 1.000 km de Barcelona, 870 de París y 1.234 de Madrid.

### CÓMO DESPLAZARSE

En coche es la opción más flexible para seguir esta ruta. Puede alojarse en el aeropuerto de llegada o en las principales ciudades de la zona. Para conducir es válida la licencia española. En invierno conviene equiparse con cadenas de nieve e informarse sobre el estado de las carreteras ([www.autoroutes.fr](http://www.autoroutes.fr)). El servicio de autocares une Grenoble con las poblaciones de la región.

### A LOJAMIENTO

Entre la gama alta destacan los hoteles de montaña, contruidos con la característica arquitectura alpina ([www.isere-tourisme.com](http://www.isere-tourisme.com)) y [www.hautes-alpes.net](http://www.hautes-alpes.net). También hay apartamentos de alquiler, granjas

y establecimientos de turismo rural ([www.gites-de-france.com](http://www.gites-de-france.com)). La mayoría de refugios (Parque Nacional de Ecrins) abren en invierno y son una excelente opción para realizar rutas con esquí o raquetas ([www.les-ecrins-parc-national.fr](http://www.les-ecrins-parc-national.fr)).

### GRENOBLE

Es la puerta de entrada a los Alpes franceses. Posee un atractivo casco antiguo que puede recorrerse a pie desde la plaza de St André (centro de la ciudad medieval) hasta la plaza Grenette (zona de cafés). Su Museo de Arte alberga obras de Matisse, Rubens, entre otros.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

### DE OISANS A LA GRAVE

A 50 km de Grenoble se encuentra la localidad de Bourg d'Oisans. Capital de la región y ejemplo de arquitectura alpina. Es interesante visitar el Museo de la Fauna y el Museo de la Flora.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

### PARQUE NACIONAL DE ECRINS

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

### LA RUTA DEL DESIERTO

Este itinerario turístico recorre La Chartreuse (al norte de Grenoble), una zona de desfiladeros y altiplanos que perteneció a los monjes cartujos en la Edad Media. La ruta pasa por los pueblos Le-Sapey-en-Chartreuse y St Pierre-de-Chartreuse.

### ESTACIONES DE ESQUÍ

Alpe d'Huez tiene pistas de los niveles y una estación de esquí. Se llega en el teleférico que parte de la estación de esquí de St-Jean-de-Maurienne. Se puede ir en coche o en autobús.

### BIBLIOGRAFÍA

Guías: *Alpes du Nord y Alpes du Sud*, Le Guide Vert, Michel N. 2007 y 2006. En francés. *Alpes-Tourisme*, S. Savat 2005.

### MÁS INFORMACIÓN

Mapa de la France, Ter 805. Internet: [www.franceguide.com](http://www.franceguide.com)



## Eslovenia

Pág. 46

Este estado centroeuropeo se emplaza entre los Alpes Julianos y los Cárpatos, y está limitado de oeste a este por Italia, Austria, Hungría y Croacia. Su capital es Ljubljana.

[www.ngviajes.com](http://www.ngviajes.com)

En nuestra web encontrarás más información sobre estos y otros destinos publicados en *viajes National Geographic*, además de links de interés.

POR VICTORIA GONZÁLEZ

### A TENER EN CUENTA

Para viajar a Eslovenia solo necesitan el documento nacional de identidad. Para viajar a Eslovenia la moneda es el euro. El idioma oficial es el esloveno, pero el inglés es muy extendido, así como el alemán en el norte y el italiano en el sur.

### CÓMO LLEGAR

Se llega en el avión desde Madrid y Barcelona hasta la capital eslovena. El aeropuerto se encuentra a 26 km de la ciudad, conectada por un servicio regular de autobuses y taxis ([www.lju-airport.si](http://www.lju-airport.si)). En el mismo aeropuerto de Ljubljana hay empresas de alquiler de vehículos.

### CÓMO DESPLAZARSE

La forma más práctica de recorrer Eslovenia es alquilar un coche y viajar por las carreteras y señalizadas. Para viajar a la costa de Adriático desde Ljubljana hay vuelos domésticos hasta el aeropuerto de Portoroz. Es aconsejable añadir a la tarjeta alibiana Card en las oficinas de turismo, pues incluye los viajes en autobús y descuentos en la entrada a parques turísticos, comedores y restaurantes ([www.visitljubljana.si](http://www.visitljubljana.si)).

### ALOJAMIENTO

La mayor oferta se concentra en la capital y en las poblaciones de la zona. En Ljubljana hay muchos hoteles y apartamentos que ofrecen tratamientos de spa, mientras que en las zonas alpinas destacan las granjas de turismo rural y los refugios de montaña ([www.slovenia.info](http://www.slovenia.info)).

### LJUBLJANA

El mejor lugar para iniciar el recorrido por la capital eslovena es la plaza Preseren, donde se encuentra el puente Triple de arquitecto Jože Plečnik, famoso por imputar a la ciudad el estilo de la Viena imperial. Otra de sus obras más importantes es el Mercado Central, emplazado junto al río. En sus riberas hay bares con terrazas donde va a la pena tomarse un café y observar el paisaje de la ciudad. Los sábados se organiza en esta zona un mercado de artesanía y los domingos un rastro de antigüedades. Otros monumentos destacados son la catedral de San Nicolás, el Ayuntamiento y el palacio Episcopala.



93



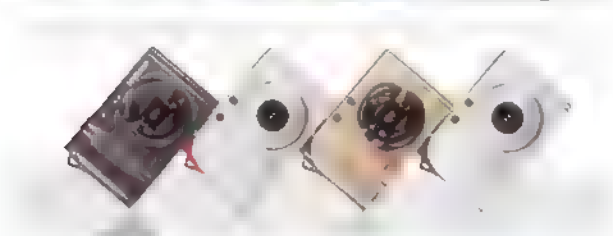


# RITMO GLOBAL

EVENTOS, MARCAS Y PUBLICIDAD

## SAMSUNG FOTOGRAFIA DIGITAL

Modelos de cámaras digitales Samsung AllShare, S8000 y S8000L. Las cámaras digitales Samsung AllShare ofrecen una gran variedad de funciones, como la grabación de vídeo en alta definición, la toma de fotografías en alta resolución y la conexión a Internet. Para más información, visita [www.samsung.com](http://www.samsung.com)



## MOVISTAR PRESENTA EL PACK SURFER, UN MOVIL PENSADO PARA NIÑOS

El Pack Surfer de Movistar es un móvil diseñado específicamente para niños. Cuenta con una pantalla táctil de gran tamaño, una cámara de vídeo y una cámara de fotos. Además, incluye una batería de larga duración y un cargador de coche. Para más información, visita [www.movistar.es](http://www.movistar.es)



## EL NUEVO RELO TUDOR ICONA J

El nuevo reloj Tudor Icona J es un reloj de pulsera de lujo. Cuenta con un dial negro con detalles en rojo y blanco, y un brazalete de metal. Para más información, visita [www.tudorwatch.com](http://www.tudorwatch.com)

## WOLKSWAGEN GOLF BLUEMOTION

El Volkswagen Golf BlueMotion es un coche de lujo. Cuenta con un motor de 1.4 litros y una potencia de 105 CV. Para más información, visita [www.volkswagen.es](http://www.volkswagen.es)



## TECNOLOGIA BUDPOWER DE SAAB

La tecnología BudPower de Saab es una tecnología de lujo. Cuenta con un motor de 1.4 litros y una potencia de 105 CV. Para más información, visita [www.saabspain.com](http://www.saabspain.com)



## COLECCION DE INVIERNO DE ZAPATOS Y BOLSOS PIKOLINOS

La colección de invierno de zapatos y bolsos Pikolinos es una colección de lujo. Cuenta con zapatos y bolsos de alta calidad. Para más información, visita [www.pikolinos.com](http://www.pikolinos.com)



# PRÓXIMO NÚMERO



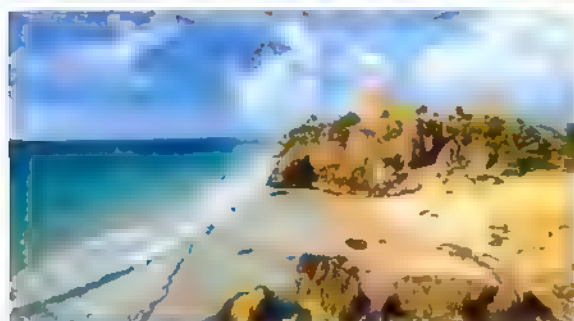
## BERLÍN

La capital alemana es una ciudad en perpetua transformación, como se observa a lo largo de este itinerario. Los jardines Tiergarten y la puerta de Brandenburgo muestran el Berlín monumental. La Isla de los Museos representa su vocación universal y la plaza Potsdamer, su cara más mundana.



## LAPONIA NORUEGA

Esta región escandinava es uno de los rincones mejor preservados de Europa. Desde la ciudad de Alta hasta el Ártico Norte discurre una ruta a través de bosques de coníferas, fiordos iluminados por las auroras boreales y una tundra que aún habitan los sami, sus pobladores originales.



## YUCATÁN

Historia y naturaleza se entrelazan en el noroeste de esta península mexicana. La ruta circular que empieza en la ciudad de Cancún, visita islas de resonancias míticas y se adentra en la selva en busca de las ciudades mayas de Chichén Itzá y Cobá, antes de acabar en la exuberante isla de Cozumel.



## SRI LANKA

El té y las especias son la esencia de esta isla del Índico, separada de India por un estrecho brazo de mar. El viaje desde su capital, Colombo, descubre las montañas del interior, las ruinas escondidas entre la jungla del norte y la costa sur, punteada de ciudades coloniales y playas de cocoteros.



VISITA GUIADA

## MUSEO EGIPCIO DE EL CAIRO

La colección de antigüedades egipcias más importante del mundo se reúne en esta institución del centro de la capital de Egipto. El itinerario por su interior traza un recorrido a través de más de 3 000 años de historia.

Y ADEMÁS... ¡proporcionamos ESCAPADAS CULTURALES, NATURALES Y GASTRONÓMICAS por las poblaciones y regiones más sugerentes de nuestro país y de Europa, así como rutas de FIN DE SEMANA en las ciudades más atractivas.



























Figure 4







70

71

72





10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

























2

1

1

2 2























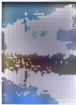




















7

1

2

3







1

2







1964



































22

23

24











1. 2. 3.













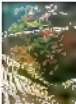












---

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY  
540 EAST 58TH STREET  
CHICAGO, ILL. 60637





1. The first part of the text discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.

2. The second part of the text discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.

3. The third part of the text discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions.